

Szerkesztőség

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Bart. Regels Ferdinand 24.
(József főherceg-ut.)

(Aradi Nyomda Vállalat)

Sürgönycim: Közlöny, Arad.

Telefonszám:

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre ... 482 Lel.

Fél évre ... 246 Lel.

Negyed évre ... 108 Lel.

Havonta ... 80 Lel.

Művelődési díjszabás szerint
vóttnak lel.

Megjelenik naponta reggel.

Egyéni szabadság.

Minden állampolgár maga dönt afelől, hogy melyik nemzeti kisebbséghez tartozónak vallja magát. (A kopenhágai interparlamentáris Unió határozata.)

A kopenhágai interparlamentáris Unió rendkívül fontos határozatot hozott tegnapi ülésén, kimondta, hogy minden állampolgár maga dönt afelől, hogy melyik nemzeti kisebbséghez tartozónak vallja magát.

Európa ma még nem teljesen tisztult atmoszférájában sok félreértésre adott okot a háború befejezése után kötött sevresi béke, a mely többek között az órálló palesztinai zsidó államot is megalakította. A sevresi béke kimondta, hogy a különböző államokban szét szórtan lakó izraelita vallású polgárok zsidó nemzeti alapon szervezhetnek. Semmi egyebet, csak azt, hogy szabadon szervezhetnek. Egyes államokban félreértették, vagy félremagyarázni igyekeztek a sevresi békét és nem úgy fogták azt fel, amint az valójában van, hogy a nagyhatalmak jogot adtak a zsidóknak a nemzeti alapon való szervezkedésre, hanem úgy értelmezték, mintha a zsidók erre egyenesen parancsot kaptak volna.

dók erre egyenesen parancsot kaptak volna.

Temérdek differenciára és sok helyütt káros következményekre adott alkalmat ez a félremagyarázás és a különböző államok izraelita vallású polgárait sok zaklatás is érte miatta. A lelkiismeret és a polgári szabadság érzékeny sérülme volt ez akkor, amikor a világháború a teljes egyéni és nemzeti szabadság jelszavai között fejeződött be. A világ minden részében szétszórt zsidók legnagyobb kontingense évszázadok óta tökéletesen asszimilálódott azzal a nemzettel, amely neki hazát és megélhetést adott. A francia zsidó franciáknak, a német németeknek, a magyar magyarnak és a román zsidó románoknak vallotta és érezte magát, aminek a bebizonyítására a világháború folyamán rengeteg példa is volt, amikor minden állam zsidósága fegyverrel a kezében vért hozta hazájáért. Érdekes kiragadni Olaszország példáját, ahol az elmúlt évtizedek alatt a vezető állam férfiak között mindenkor ott találjuk a zsidó vallású kiválóságokat. Zsidó vallású miniszterelnökök és miniszterek intézték nem egyszer ennek a hatalmas államnak a sorát.

Aztán beütött a sevresi béke és több helyen, lehet mondani mér tékadó helyen, úgy próbálták magyarázni azt, hogy ezentúl a francia zsidó nem számíthat franciáknak, hanem csak zsidóknak, a német zsidó is elveszti nemetségét és ezentúl zsidóknak számít, de ugyan ilyen sors vár a magyar és a román zsidóra is. Ezek szerint az az izraelita vallású olasz államférfi, akét honfitársai a miniszterelnök és miniszteri székbe emeltek, a jövőben nem olasz többé és érdemeit úgy jutalmaznák, hogy megvonják tőle nemzetéhez való tartozandóság jogát. A félremagyarázott sevresi béke szerint a nemzeteikhez asszimilálódott kiváló zsidó elmeeknek, de a középosztálynak is kötelessége elhagyni évszázados tradícióit, az apáik által vallott nemzetiséget és kötelességük egyelőttük teljesen idegen új nemzet tagjává lenni, olyan nemzetbe beolvadni, amelynek sem nyelvét, sem kultúráját, sem nemzeti karak terjedelmétől még csak nem is ismerik.

Általában két csoportba szokták osztani a zsidókat. Az egyik az, amelyik azelőtt is zsidó nemzetiségűnek vallotta magát és amelynek túlnyomó többségét az orosz

és galíciai zsidók képezték. A másik csoport, amelyet az asszimilán sok nevével aposztrofálnak, a zsidók modern, a nyugati műveltség teljesen elsajátított szellemi és kulturális téren elismert kvalitásos csoportja, amely az idők folyamán tökéletesen beleolvadt abba a nemzetbe, amely neki hazát, megélhetést és boldogulást adott. Ez utóbbit szolgáltatva volna ki az előbbinek az önkénytelenül, vagy szándékosan félreértett sevresi béke.

Kétszeresen fontos tehát a kopenhágai interparlamentáris Unió határozata, mert eloszlat minden kétséget és világosan kimondja, hogy ezután a zsidót, bármilyen nemzet kötelessége tartozik is, sem miféle hatalom nem kényszerítheti arra, hogy kultúráját és múltját megtagadja és felcserélje azt, előtte teljesen ismeretlenül. A polgári szabadság tiszteletbentartásának egyik legszebb bizonyítéka ez a kopenhágai határozat.

— A polgármesterek kongresszusa, Bucuresből jelentik: A városok és a polgármesterek szeptember 16-án Timisoarán országos kongresszust tartanak, amelyen Costinescu, a főváros polgármestere fog elnökölni.

A sinitei golyák.

— Lukácsy Lajosnak „Esetek az életből” című könyvéből. —

Egyik év június havában sürgönyt kaptam Temesvárról báró Edelsheim-Gyulai lovassági tábornok országos főhadparancsnoktól, aki közölte velem, hogy hivatalos ügyben ott dolga volt és miután a környéken van, néhány napot aradmegyei zarándi birtokán óhajtana eltölteni. Arra kért, hogy e néhány napra legyen ott a vendége. Szívesen fogadtam a meghívást és másnap kintaztunk Zarándra. Egyik délután aztán az inspektor indítványára kikocsiztunk Fazekas-Varsándra a földbirtokosnak a Nádor-Malom csatornán épült nagyszabású kétemeletes vizimalmának megtekintésére, amely iránt különösen érdeklődött. Utközben a Zaránd mellett fekvő Sinite kisközségen mentünk keresztül. Feltűnt nekünk, hogy egy, a fűtön fekvő kis ház kéményén egy golyafészkekben három teljesen kifejődött golya volt. Néhány méternyire azután egy másik golyafészket láttunk egy ház kéményén, amely azonban üres volt. A kegyelmes ur még tréfásan jegyezte meg:

— Úgy látszik, hogy a golyák

vizitelnek egymással. Midőn vizszatértünk ugyanazon az uton, az egyik golya-fészket ismét üresen találtuk, míg a másik golyafészkekben újból a három golyát láttuk. A bolt ajtajában álló szatócsot meg is szólította a kegyelmes ur:

— Hogy van az, kérdezte, hogy míg az egyik golya-fészket üres, a másikban három nagy golya is van?

— Ezen mi is csodálkozunk, felelte a szatócs. A két golyafészket már évek óta minden tavaszkor megszája egy-egy golyapár, őszkor azután a kicsinyek kefével elrepiúlnak. Ez évben azonban az egyik fészkekbe csak egy golya érkezett, valószínű, hogy a párja az uton elpusztult. Néhány napig egyedül gubbaszkodott a fészkekben, majd átrepült ide a golyapárhoz s azóta itt él mind a három együtt. Megszószontuk a felvilágosítást és hazahajtottuk. A vacsoránál a kegyelmes ur előhozta a golyákat.

— Bámolat, hogy ezek az állatok is utánozzák az embereket az erkölcsstelenségben, hogy hármán élnek egy háztartásban. Mégis szeretném tudni, hogy nemigen hogyan állanak. Hogy egy him és két nő, vagy két nőből és egy hemből áll-e a társaság? So-

kat foglalkoztunk e témával még másnap is, amidőn a kegyelmes ur elutazott. Meghagyta az inspektornak, hogy figyelemmel kísérelje a golyák életét. Mi azután többé nem is törődünk a dologgal. Annál többet azonban a kegyelmes ur, aki nem tudta fejleteni az esetet. Budapesten a legmagasabb és legelőkelőbb körökben tette szóvá a sinitei golyák esetét és fölvetette a kérdést, hogy vajjon a három golya közül hány a him és hány a nő, illetve a házaspárhoz átköltözött golya him-e, vagy nő?

— Feltétlen férfi, felelte a szép ségéről és szellemességéről ősmert M. hercegnő, a midőn a kegyelmes újból felvetette a kérdést. Mert csak a férfiak oly orcsatlanok, hogy betolakodnak a családi életbe és feldolják a családi tűzhely boldogságát!

— Nem osztom véleményét szép hercegné, felelte a kegyelmes ur, mert elég példa van rá az életben, hogy a nők is feldolják a mások családi életét is elcsábítják a férjeket. Nekem az a véleményem, hogy a betolakodott golya csak nő lehet, mert a nők azok, akik nem tudnak élni a férfiak nélkül. Fogadást ajánlok, hogy az idegen sinitei golya a gyöngéd nemhez tartozik s most

már mindent elkövetek, hogy ezt kikutassam.

— Tartom a fogadást, felelt M. hercegnő és kezét nyújtotta a kegyelmes urnak. És ha megnyerem? kérdezte. — A zarándi menesemből a legszebb két „Gold fuksz” lovamat ajánlom fel a hercegnének! volt rá a válasz.

— És ha a nyertes én leszek? kérdezte a kegyelmes ur mosolyogva.

— Majd gondolkozom felette, felelte a hercegné. A kegyelmes ur ekkor odahajlott s hallgatólagosan várt a hercegné válaszára. Ez elnevette magát és légyezőjével gyengéden a kegyelmes ur kezére legyintett, mondván:

— Lieber Excellenz, ich glaube, dazu sind Sie bereits zu alt!

Néhány hét múlva dolgom volt Budapesten, meglátogattam a kegyelmes urat. Este az Opera-előadás után az „Angol királyné” szállóba mentünk vacsorára. A szálló első emeleti udvarán levő terrazon vacsorált Tisza Kálmán miniszterelnök néhány miniszterével és több tagból álló politikai társasággal. Ott volt a híres publicista Csernátónyi, továbbá Jókai, gróf Gyürky képviselő, aki hosszú fekete szakálláról volt nevezetes. Egy mellékasztalhoz ültünk. Midőn már megvacsorál-

Poincaré válaszol Németországnak.

— A franciák nem maradnak a Ruhr-vidéken. — Kiűrités a jóvátétel megkezdésével. —

Londonból táviratozzák: Az esti lapok felhívatosnak látszó párisi jelentést közöltek, amely szerint Poincaré válaszlátványt kíván Németországnak. A reggeli londoni újságok megerősítik a hírt. Poincaré Charlesvilleben vasárnap állítólag majdnem kizárólag a passzív ellenállásról és a francia megszállás fokozatos csökkentéséről fog nyilatkozni oly módon, hogy megkönnyítse vele Stresemann helyzetét és módot nyújtson a jóvátételi tárgyalások megindítására. Más lapok párisi tudósítójának jelentése szerint a Charlesville-i beszéd csúcsán probléma lesz a legutolsó angol jegyzék barátságos részével. A diplomáciai okmány, amelyet a jövő héten nyújtanak át Londonban, tisztára arra fog szorítani, hogy a nemzetközi jog alapján bizonyítsa a Ruhr-megszállás jogosságát. A jegyzékhez emlékiratot csatolnak, amely kijelenti, hogy

Franciaország semmi esetre sem kíván a Ruhr-területen maradni addig, amíg Németország a jóvátételt teljesen lefolytatja, hanem megbarátkozni a gondolatokkal, hogy kiűritse a Ruhr-területet, míhelyt a német jóvátételi fizetések megkezdődtek.

A jegyzék szerint Franciaország

beleegyeznék abba, hogy a jóvátételt egyelőre ötven milliárd aranymárka végösszeg alapján szabályozzák, amelyből Angliának tizenegy milliárd aranymárka jutna.

Párisból táviratozzák: A Matin úgy tudja, hogy az angol jegyzékre adandó francia válasz már ki van nyomtatva. Mielőtt Londonba küldik, bemutatják a belga kormányának. A választ elejétől végig Poincaré írta.

Brüsszelből táviratozzák: Theunis belga miniszterelnök és Jaspar külügyminiszter majdnem teljesen elkészíttek a válasszal, amely a legerélyesebben kikel ama angol álláspont ellen, amely a belga elsőbbségi igényt háttérbe akarja szorítani.

Brüsszelből táviratozzák: Jaspar külügyminiszter tegnap hosszasan tárgyalt Albert királlyal, majd Theunis miniszterelnökkel. A tanácskozás az angol jegyzékre adandó válaszcélról folyt. A külügyminiszter pénteken a brüsszeli angol követel tanácskozott. Belgium az angol jegyzékre adandó válaszában arra fog törekedni, hogy lehetővé tegye a tárgyalások folytatását, mert a belga kormányának változatlanul az a felfogása, hogy a jóvátételi kérdést az angol és francia kormányoknak együtt kell megoldaniok. A belga kormány

hétfőn tart döntő minisztertanácsot. Az még bizonytalan, hogy a belga válaszcéljegyzéket a franciával együtt adják át Londonban, mivel hír szerint a francia választ már hétfőn adják át.

Párisból táviratozzák: Poincaré válaszcéljegyzetét az angol jegyzékre pénteken küldték Brüsszelbe. Belgium válaszcéljegyzete az angol jegyzékre még nem érkezett meg a francia kamarához. Mindkét kormány jegyzékét előreláthatólag hétfőn vagy kedden nyújtják át Londonban. A francia választ nyomában az átnyújtás után nyilvánosságra hozzák. Poincaré a válaszcéljegyzetét nem terjesztette a minisztertanács elé, amiből azt következtetik, hogy a minisztertanács már régebben teljes hozzájárulását fejezte ki Poincaré Ruhr-politikájához. Ezért ezuttal nem volt szükséges a kérdést újból minisztertanács elé vinni. A francia külügyminiszteriumban azt a felvilágosítást adták, hogy a francia válasz azokon az alapelveken fog nyugodni, amelyeket a francia kormány a mostanában közzétett Sárga-könyvben a jóvátételi probléma ügyében lefektetett. Közlelbi részleteket a válaszcéljegyzet érdembeli tartalmáról nem közöltek. Egyelőre csupán az bizonyos, hogy Poincaré Franciaország részéről elfogadhatatlannak tartja Angliának a szövetségközi adósságok elszámolására vonatkozó javaslatát, mert a francia minisz-

terelnök nézete szerint az elszámolásra más megoldást kell találni.

A Lloyd új otthonában.

(Klub-nyitás társasvacsorával.)

Arad egyetlen működő társasköre, az előkelő és népszerű Lloyd-társulat ismét visszatért régi helyiségébe, a Városi-kávéház első emeletén levő öt tágas szobába. — Évekkel ezelőtt a Lloyd a mostani Általános Takarékpénztár helyiségeiben helyezkedett el pazar kényelmekkel. Az idők változása következtében azonban távoznia kellett innen és szűk keretek között a Központi-épület ama részén helyezkedett el, ahol most a Marmorosch és Blanc bankház belső irodahelyiségei vannak. Innen azután a volt kabaré helyiségébe vándorolt a társaskör, amely az utóbbi időben nagyon fellendült. Amikor új vezetőség került a Lloyd élére, megindult az akció, hogy a társaskör saját otthonot teremtsen magának. Ezt a tervet egyelőre nem lehetett megvalósítani s így a vezetőség a mellett döntött, hogy a régi otthonába térjen vissza a Lloyd.

Ma este nyit meg a modern kényelemmel berendezett új klubhelyiség. A szobákat újra festették, a padozatot renoválták, a szobákat csillárokkal szerelték fel. A Lloyd áthozatta összes bútorait. Kényelmes olvasóterem áll a cser-

tünk. Tisza Kálmán átszólta a kegyelmes urhoz, hogy miért nem ül az ő asztalukhoz? A kegyelmes ur hozzá ment és azt mondta, hogy vendége van.

— Annak is szorítunk helyet, szólt a miniszterelnök. Így aztán én is a nagyurak társaságába kerültem. Mondhatom, hogy ilyen kényelmetlenül nem éreztem magamat még soha. Igaz a közmondás, hogy nem jó a nagyurakkal egy táblából cseresznyét enni. Legelőbb is Tisza miniszterelnök szólt hozzám, mert midőn a kegyelmes ur a társaságnak bemutatott, hangsúlyozta, hogy aradi vagyok.

— Mi újság Aradon? kérdezte tőlem leereszkedő nyáassággal Tisza miniszterelnök. Hogy mi újság Aradon? Azt könnyebb volt kérdezni, mint arra megfelelni. Torkomon akadt a szó. Más embernek talán megtudtam volna felelni, de Magyarország legnagyobb férfjának nem tudtam válaszolni. Magam sem tudom, hogy zavarorban mit hebegtem.

— Arad! a szép Arad! szólt nagyhangon Szilassy honvédelmi miniszter. Életem legkedvesebb városa, amelyhez a legszebb emlékeim fűznek. Ott voltam három évig állomáson, mikor huszárkapitány voltam. Azok a bájos szép aradi asszonyok és leányok, akik nekünk nincs párjuk a világon, rajongott a miniszter. Akiket nem felejték el soha.

— A gőzfürdő melletti utcában lakott egy bájos angol, a legszebb szőke leány, akit eddig ösmertem. lelkesedett a miniszter.

— Ösmerem, válaszoltam. Férjhez ment és azóta özvegy is lett, most itt lakik Budapesten.

— Itt Budapesten! Hol, nem tudja a lakását? kérdezte mohón.

— De igen. És megmondtam. A miniszter egy darab papírt kért a főpincértől és felírta a lakcímet.

— Trafikja van, folytattam. Egész nap az üzletében van.

— Mit? trafikja van? Taglalta a szőket az ajkát bigyesztve. Akkor nem vagyok kíváncsi rá. Széttépte a jegyzetet és eldobta. Hamar lehült a régi szerelme iránti tüze.

— Hát a kegyelmes ur gólyáit mit csinálnak a hármastartásban? szólt hozzám az asztaltulós oldaláról Wekerle pénzügyminiszter. Megvoltam lepetve, hogy még ezek az előkelő nagyurak is tudják a sinitel gólyák házasságtörését és furcsa családi életét. Még majd ezek is a történelembe kerülnek, mint a capitoliumi ludak. Aztán elmondta nekem Wekerle miniszter, hogy a kegyelmes ur gyakran szokott velük vacsorálni és már ismételtten elmondotta a gólyák történetét. Elmondottam aztán, hogy még mindig nem sikerült megtudnunk, hogyan áll az ügyük, amire a kegyelmes ur olyan nagy sulyt helyezett, hogy a vendég-gólya férfi-e, vagy nő? Egy ur aztán, aki Wekerle mellett állt, — nevé nem tudom — azt ajánlotta, hogy legjobb volna dr. Hermann Ottó egyetemi tanárt, a híres ornithológust megkérdezni. Ez szakember, majd utba igazít.

Megköszöntem a jó tanácsot és nyomában megmondtam a kegyelmes urnak, aki főlkért, hogy keressen másnap fel az egyetemen Hermann Ottót és adjam elő a tényállást. Adjon tanácsot, hogy mittévek legyünk, hogy a rejtvényt megfejtsük, mert a kegyelmes urat izgatja a dolog, tudvágyán kívül már az M. hercegnővel való fogadása miatt is.

Másnap aztán a déli órákban felkerestem Hermann Ottót az egyetemen. Egy tanársegéd fogadott, aki a titkária volt. Hermann Ottóval nehezen lehetett érintkezni, mert teljesen süket volt s így a titkárnak adtam elő a kérésmet. A titkár mosolygott, bement a tanárhoz, elmondotta neki, hogy mi járatban vagyok és néhány perc múlva behívott hozzám. A tudós tanár szívesen fogadott, felültött egy nagy könyvet Brehmsnek a „Thierleben“ című nagy munkáját, amely tele volt gólyákkal rajzolva. Sokat magyarázott nekem, mindössze azonban csak azt jegyeztem meg, hogy a him-gólya szebb, nagyobb és délcegebb járása van a párjánál. Legjobb lett volna — mondotta akkor — megfigyelni a gólyákat, amidőn költöttek, mert csak a nőstény-gólyá ul a tojásan, a him-gólya nem kotlik, vagy mint ő mondotta, nem kotol. Erről mindjárt megösmertük volna őket. Persze már most késő, mert a kis gólyák már kikeltek. Végül megjegyeztem még, hogy a himnek a csőrén az orránál erős sörteszerű bajusza van, erről is rá lehet ismerni a him gólyára, mert

a nőstény gólyánál ez hiányzik, stb. Megköszöntem a kitanítást, haza utaztam és néhány nap múlva kiutaztam Zarándra, hogy a tanulatkat érvényesítem.

Az inspektorral kiutaztunk Sinitére, de magunkkal vittük a község jegyzőjét és bírját is, hogy hiteles tanuink legyenek a történekről, mert a kegyelmes ur pedáns ember volt, szerette a rendet és igazságot. Szerencsésen érkezünk, mert mind a három gólya a fészken állott és kilátzott a négy kis gólyának is a feje a fészekből. Ugy határoztuk, hogy valaki felmegy egy létrán a fészekhez és ha lehet, megfogja a gólyákat, vagy legrosszabb esetben megállapítja, hogy az öreg gólyák közül hánynak van hajusza. Egy fiatal román legény vállalkozott jó borralaló reményében az expedícióra. De midőn a hosszú létrát a kéménvhez támasztották, a két öreg gólya elrepült, csak egy gólya maradt ott a kicsinyekkel. Sejtettük, hogy ez az anya-gólya lesz, amely felti a gyermekeit s ezek őrizetere ott maradt. Felesleges mondanom hogy egész Sinite község lakossága összegyűlt a nem mindennapi esemény bámulására. A fiatal legény felgyűrte inge ujját és bátran haladt a létrán felfelé. Midőn azonban a fészekhez ért és kinyújtotta karját a nagy gólya után, hogy azt megfogja, ez olyan erővel vágott csőrével a legény meztelen karjára, hogy mintegy 10 cm. hosszúságba kirepedt a bőre és kibugyant a vére. A legény térdaljánában vérző karjához

det kedvelő tagok rendelkezésére süppedő bőrfotelekkel és karosszékekkel. A szórakoztató játékok részére három szobát és egy kis szeparét rendeztek be és ha sok a vendég, a nagyteremben is játszhatnak kártyát és dominót. A nagyterem különben gyűlési terem. Ezenkívül közvetlen a kávéház felett hatalmas terasz is áll a tagok rendelkezésére. Az egész klubot az izlés, a kényelem, a tisztaság és a barátságos hangulat uralja. Ebben nagyrésze van a vezetőségnek, főként **Goldschmidt Sándor** ügyvezető alelnöknek, továbbá az agilis és a mindenre kiterjedő figyelmi igazgatónak, **Tenner Lászlónak** és dr. **Goldzieher Albert**, a lelkes titkárnak, akik hetek óta fáradoztak, hogy lakályossá, barátságossá varázsolják az új otthonot.

A klubélet az új otthonban vasárnap kezdődik. Az ünnepélyes megnyitás ma este barátságos, hangulatos társasvacsora keretében történt. A gazdag menü során számos szellemes felköszöntő hangzott el a Lloyd vezetőire, akik programjukba vették, hogy a klub-életet fejlesztik és a Lloydot magas színvonalra helyezik.

Metropolita az antiszemitizmus ellen. Jassyból táviratozzák: A moldovai metropolita értekezletre hívta össze a körzetébe tartozó papokat az antiszemita mozgalmak elleni intézkedések megbeszélése végett.

Kapott, elengedte a lépcső fokát, elvesztette az egyensúlyt és leesett a háztetejére, amelynek régi nádfedelét teste súlyával betörte és a padlason akadt fel. Képzeltető a néző közönség kacaja a komikus eset láttára. Mi is — a hivatalos közegek, egymásnak dültünk és úgy neveltünk. Két ember azonnal felszaladt a padlásra a legény segítségére, akit lehozta és aki fájdalomában, de inkább az ijedségtől úgy ordított, mint egy sakál, amíg az inspektor husz forinttal be nem tömte a száját. Az inspektor végig tapogatta a legényt tetőtől-talpig, hogy nem történt-e valami baja, nem tört-e el valamely csontja, de az ijedségtől és a szégyenétől eltekintve, nem volt semmi baja. Utána a ház tulajdonosnéja, egy öreg anyóka jött ki jajveszékelve, hogy tönkre tették a házat. Ennek is néhány forintot adott az inspektor és megígérte, hogy azonnal kiküldi az uradalmi munkásokat, hogy a házat javítsák meg. Így aztán helyreállt a béke. E nem várt kudarc után tovább nem kísérleteztünk és haza mentünk. Nekem jutott a feladat a kegyelmes urnak megírni a nem sikerült expedíciót. Végtelenül sajnáltam, hogy eljártunk ily halál utótt ki és hogy nem voltunk képesek eredményt elérni a golyák szerelmi viszonyát megújítani s a kegyelmes ur tudvágyát kielégíteni, de leginkább azért is, hogy ne lett legyen a szép M. hercegnőnek igazsága, amiddőn a fogadás kötéseket azt mondotta a kegyelmes urnak: — Excellenz! ich glaube, dazu sind Sie bereits zu alt!

UTAZÁS A TÁTRAI FÜRDŐK KÖRÜL.

— Tátraházától Otátrafüredig — a milliármosok országa. — A csehországi palata és a haldokló Tátra. — Matlárháza, Lomnic és a többiek. —

Felülisz, ártatlan román állampolgár, a Kassai gyorsvonatra, este tíz órakor Halminál az udvarias vámvizsgálat után egy repülő valóság hat egész leuért még ad egy csehországi koronát, itt beváltván maradék leu-romnjaidat; a vonat majdnem expressz-sebességgel rohog veled a cseh földeken át. Tíz-negy órakor éjjel még Halmin vesztegel a vonat, délelőtt tizenegykor már Poprád-Felkán alkudhatsz a fuvaros-gazdával: mennyiért visz fel a Tátraházai szanatóriumig?

— 100 korona, — mondja a kocsis.

Kerek összegben hatszáz fei egy órai kocsiutért és még nem szipantottál semmit a fenyvesek gyantás és jóillatú levegőjéből. Kissé hirtelen vág fejbe a valuta-diferencia, valahogy egészen elszomorodok, hogy sok közgazdasági jóslat között, a román állam földjének kincset érő tartalmát hangsúlyozva: mégis milyen olcsó a lei, nemzetközi értelemben. A kocsi megállítom a híres késniárki templom előtt. Magyarországon a Műemlékek Országos Bizottsága vigyázott erre az 1713-ból való, csodálatos műemlékre, a minnek a legkisebb része is fából faragott. (Szobrok, szentek, oltárok, szőcsék, orgona: — valami máig is kiderítetlen, nehéz fából súlyosodnak.) A fatemplom mellett közvetlenül az új evangélikus imaház. Ide temették 1906-ban Thököly Imrét.

Egy erdélyi fejedelem Csehországban.

Felsőmagyarország és Erdély egykori fejedelme, Thököly Imre, Kisásziából került vissza szülőföldjére. A késniárki templom falába ékeltek kisásziái sarkkővét s. Fölötté hatalmas, kifeszített palást, Thököly uralkodói koronája, ékkövek nélkül. S a befalazott koporsón, márványtáblán, ez a sor olvasható:

Kisásziából ide, a szülőföldjére visszahozta a hálas nemzet kegyelme.

Körül, a falakon, a magyar városok és megyék nemzetiszintű koszorú szalagja. Igen, itt, Csehországban, valóban magyar szalag, a Thököly teteme körül. A visszaimigrált fejedelmi holttest csontjai a régi Magyarország selymes szalagjai között pihennek — a cseh-szlovák köztársaság **Kézmarok** nevű városában.

Thököly Imre ur, Erdély és Felsőmagyarország egykori ura, akinek a várát is láthatni a városban, alig hihette volna keleti halálakor, hogy valaha meglátja még szülővárosát. És hogy Felsőmagyarországban is csak egy-két szent-deig lehet pihennie, mert aztán jön

a belgrádi bonyodalom, a marnai csata és a trianoni béke és Felsőmagyarországot szlovenkónak fogja elkresztelni a történelem. És mindabból, ami magyar, csak ezek a Koszoruszalagok maradnak meg, meg talán a nófa, hogy: „Késniárk felett süvít a szél...”

A legcsendesebb Tátra fürdő.

Ez kétségtelenül Tátraháza. A kitűnő dr. Müller Vilmos professzor szanatóriumát valóban csak betegek keresik fel. Müller dr.-t ismeri az erdélyi közönség, főleg Arad színházjárázó publikuma. A specialista üdövéző professzor darabot írt, „Apák” címmel, amit a múlt szezonban játszottak az aradi színpadon s azóta végigjárta Európa minden nagyobb városát, sőt Müller már egy amerikai színház ügynökségétől is kapott ezer dollárt színművéért. A kitűnő tanár, aki ezelőtt tudományos műveket írt, most már második drámáján, a „Szentivánéji varázson” dolgozik, mialatt látni, a szanatórium körül, a fekvőszékeken, a nappal süttetik magukat az író-professzor betegek.

Tátraháza aránylag alacsony fekszik, (635 méter) s az összes tátrai fürdők között a legkényelmesebb gyógyfürdő, a legtöbb fenyvesel.

Matlárháza és Tátra-Lomnicz.

Már ezek több szórakozást nyújtanak az előbbi a cseh rokkantak telepe lett, de amellett igen sok a fürdővendég. Aradról Szegő Lili, a tavalyi szezon szubrettje üdül Tátraházán. Néhány kellemes villa, pár jó hotel és főleg: hihetetlen drágaság. Félórai kocsiút után Lomnic következik. A régi magyar arisztokrata-telep teljesen csehországi jellegű. Az európai hírű, cukrász süteményszerű Palace-hotelt most Hotel Prágának hívják és a magyar föliratok között talán csak a budapesti Kertész Tódor házájának a címe maradt meg. A Lomnicz-szálloda előtt francia, német és cseh díkürzust hallani. Tátra-Lomnicz mégis a kontinens legszebb fürdőtelepe közül való, épületei, fürdőháza, parkja, illatos, virágos utai a kultúra dicséretét zengik.

„Fraget nur nicht“.... 100 korona egy napi ellátás, szobával a Palaceban, vagy a Lomniczban. Ehhez képest ötszöri étkezés és olyan kilátás a szobák ablakán, amire belátás kell — és valuta.

Otátrafüred, a Tátra fővárosa.

A legrégebbi tátrai fürdőtelepen most is hatalmas élet hullámozik. 1500 fürdővendég van bejegyezve a vendégkönyvbe, aradi nevet is látunk: **Bársony** nagykereskedőné. A Grand-Hotel terraszán sok a magyar bankigazgató és Otátrafüred őrzte meg leginkább ma-

gyar fürdőközönségének azt a részét, amely nem ijed meg attól, hogy egy szokor-korona borralvaló ezer magyar koronát jelent. — Majdnem minden este szmokingos, frakkos, estélyi ruhás bálok, állandó bar. táncosokkal és táncosnőkkel: Otátrafüreden — mondja egy szellemes munkács úriasszony — nem tűnnek meg csehek. Ez valóban csak luxus-fürdő, Alá beteg. — így mondják — némen Alsótátrafüredre, vagy haljon meg.

S még mielőtt a tarpataki víz-esések tövébe érnének, vagy a Tarajkál kioszkban vacsoráznánk: máris megformálhatjuk az idej tátrai szezon kiskátéját és legfőbb alapszabályait. A száz koronás és 80 koronás penzióárakat, az öt cseh koronás borotválkozást (30 lei) és a szokásos reggeli szekfiit, amihez életünk asszonya ilyenkor hozza szokott (30 lei) — beszámítva, ki lehet jelenteni, hogy a legközelebbi tátrai üdüléshez két közgazdasági momentumot fogok kívánni: vagy azt, hogy a lei Zürichben emelkedik, vagy a szokor zuhan Prágában.

Utamat és utálevéletemet mégis folytatom.

(Tátraháza, 1923. aug.)

Fekete Tivadar.

Októberben összeül a parlament (A liberálisok nem fuzionálnak a nemzeti párttal.)

Bucurestiből táviratozzák:

Egyes lapok azt írják, hogy a liberális párt fuziót ajánlatot tett a nemzeti párttal és a fuzió eseteére három helyet felajánlott a kormányban. A liberális párt hivatalos lapja, a Viitorul cáfoló kommunikét tesz közé és kijelenti, hogy a lapok hírei nem felelnek meg a valóságnak, mert fuzió ajánlatról szó sem volt.

A néppárt ilfovi, dolji, seve-rini, buziási jassy-i és botosani-körzetet szolidaritást vállaltak Argetoianuval. A néppárt Kongresszusát e miatt elhírasztották. — Az Adeverul értesülése szerint szeptember hó elején a kormány összes tagjai Bucurestibe érkeznek, hogy megkezdjék a tárgyalásokat a parlament következő ülészakájának munkarendjére vonatkozólag. A parlament október hó 15-én nyílik meg. Katonai körök értesülése szerint a parlament következő ülészakája elé a kormány javaslatot fog előterjeszteni a katonai hírszolgák reorganizálására vonatkozólag.

Sport.

NAC-AMTE. barátságos focimérkőzés ma, vasárnap d. u. 6 órai kezdettel a Gloria CFR pályán. Nagy érdeklődéssel várjuk a Nagyvárad Atlétikai Club jónévű csapatának az AMTE-val való aradi találkozását, mivel a két csapat eddig Aradon még nem találkozott. Izgalmas és élvezetes mérkőzésben lesz részünk, mivel mindkét csapat a legjobbjait állítja ki. Előzőleg 4 órakor Hercules I.—AMTE. II.

Nagy bicikli-verseny ma, vasárnap délután 3 és fél órakor a vári pályán Arad kerület bajnokságáért a Meteor kerékpár-klub rendezésében.

Hogy áll a leu?

Augusztus 18-án fizettek 100 lelért:
Aradon:

2.38 svájci frankot,
7.81 francia frankot,
14.30 szokott,
8.500 külföldi magyar koronát,
12.200 tényleges magyar koronát,
13.500 belföldi magyar koronát,
30.000 osztrák koronát,
850.000 met márkát.
Zürichben 2.35 frankot
Parisban 7.60 frankot
Budapesten 8050—8750 kor.-t
Bécsben 30.800 osztrák koronát
Berlinben 1320.000 márkát
Newyorkban 34.50 centet
Belgrádban 40.75 dinárt
Prágában 14.90 szokott.
Londonban 1 font 1110 lel.

A kommunisták ellen.

(Németországban feloszlatták szervezetüket. — Szászország bajai.)

Berlinből táviratozzák: A Kommunista szervezetek agitációja az általános sztrájkért még tart, ami arra indította a belügyminisztert, hogy elrendelje a kommunista szervezetek feloszlatását. Ma reggel kézbesítették a Kommunista szervezetek központi végrehajtóbizottságának a belügyminiszter rendeletét, amelyvel a kommunista szervezeteket feloszlatja.

Berlinből táviratozzák: A Kommunisták Braunschweigban tiltakozó gyűlést tartottak a drágaság miatt és felszólították a kormányt, hogy mondjon le. Russelheimben a kommunisták letartóztatták és lezárták 12 polgárt és kijelentették, hogy addig nem bocsájtják őket szabadon, míg az elfogott kommunista vezetéseket ki nem engedik.

Berlinből táviratozzák: Stresemann kancellár tegnap a belügyminiszter jelenlétében beható megbeszélést folytatott a szász miniszterelnökkel Szászország gazdasági és politikai viszonyairól. A szász miniszterelnök országa szükséges helyzetét vázolván, rámutatott arra a szükségességre, hogy gazdasági és pénzügyi természetű, minden felfordulást megelőző intézkedéseket kell tenni az ország érdekében, mert a szász kormány csak így tanúsíthatja a legjobb akaratot abban az irányban, hogy az országban a rendet és a nyugalmat fenntartsák. Azt azonban egyértelműen megállapították, hogy mindent el kell követni, hogy a legutóbbi idők sajnálatos eseményeihez hasonló dolgok elő ne forduljanak. A szász miniszterelnök még annak az óhajának adott kifejezést, hogy a birodalmi kormány támogassa a szász kormányt, hogy az állami rend alapjait minden rendelkezésre álló eszközzel megvédjék.

ARADI GONDOK.

Egy levél az adókvető-bizottsághoz.

A háztulajdonos, miután tudomásul vette az adókvető-bizottság kivetését, leült és a következő levelet írta a bizottsághoz:

Kedves Adókvető-Bizottság!

Tegnap nálam tetszett járni és rám tetszett hálóját és megállapítását kivetni. Ugyanis a Teremtő megboszlatta atyáink vétkeit hedigien és megvert egy külvárosi háromszobás kis vityillóval. A ház ócska, dülledő, rajtam kívül lélek sem lakik abban, de nem is merne senki ilyen zugban lakni, azonkívül kiinn van a város végén és a levélhordó elátkozza még azt a kinnait is, aki a papírost feltalálta. A kedves bizottság is csak egy órai keresés után talált rám.

Kedves Adókvető-Bizottság! Érdeklődni tetszett nálam, hogy mennyit jövedelmez a ház, mire én csak úgy megjegyeztem, hogy két kutya lakik mindössze az udvaron, de ezek nem olvasnak lapot és nem tudják, hogy jövedelmük után 4 százalékos kereseti adót is kell fizetni. Erre a Kedves Bizottság azt mondta, hogy beszélhetek, a mennyit akarok, azért mégis csak háztulajdonos vagyok, akármilyen zug is a tulajdonom és más elbírálás alá esem, mint a más adózó. Erre való tekintettel értékelik a házamat 180 ezer leire (bár megadná valaki a negyedét) és miután ingyen én sem lakhatom, tehát évi tizenkétezer leit vetnek ki rám a házam után. Ha tetszik még emlékezni, azt is mondtam, hogy a házam nem jövedelmez egy vasat sem és a téglákat csak nem ehetem meg, akkor talán az is eszébe juthat, hogy azt méltóztatott felelni, miért ne enném meg a téglákat. A ház az enyém, azt tehetek vele, amit akarok.

Nem lenne kegyes megmondani, mihez fizessenek én évi tizenkétezeret? Jövedelmem nincsen, fizetési kötelem nincsen és a fizetésem a kétezeret sem haladja meg. Nem lenne kegyes azt is megmondani, hogy egy holt tőke szerepelhet-e mint jövedelmi tárgy? Egyebekben ma este nagy téglava csordát adok jóbarátaim részére, a melyre ünnepélyesen van szerencsém meghívni a bizottságot is. Friss szedésű saroktégla és angol módra szervirozott eredeti malter kerül asztalra. Ezt a módszert követve, lassankint elfogyasztom a jövedelmem tárgyát képező alányt, mert még így is olcsóbban jövök ki, mint ha lefizetem a tizenkétezeret. Segítsen kérem a jövedelmem elpusztításában. Maradok igaz hűve: Háztulajdonos Aladár. (k. s.)

— Neurastheniás embereknél, kiknek gyengeségét a hasi szervekben fölmerülő zavarok okozzák, FERENC JÓZSEF keserűviz rendbehozza a gyomor és a belek működését s tiszta fejet és nyugodt alvást teremt.

A mezitlábos tudós Aradon.

Dr. György János előadása a Kulturpalotában. — Egyetemi tanári diplomával zsákhordó. — Beszélgetés a „testvérrel”

Különc-e vagy bölcs, azt majd a közeljövő lesz hivatva eldönteni. Annyi azonban bizonyos, hogy minden cselekedetében racionális az aradiak régi ismerőse: dr. György János. Ma ismét itt volt, hogy előadást tartson a Kulturpalotában a Haladás közönségének. Sokat beszéltek és írtak róla, de nem eleget, mert György János, akit a „meztlábos tudós” jelzővel tisztelnek meg, eredeti és érdekes egyéniség, aki szívósságával és kitartásával terjeszti eszméit, amelyeknek magva az igazi emberszeretet. György János hisz az eszmében és ez a hit ad erőt neki arra, hogy necsak prédikáljon eszméről, de úgy is éljen, amint elvei szerint élni kell az embernek.

Dr. György Jánosról köz tudomású dolog, hogy egyetemi képzettségű ember, teológiai doktor és volt egyetemi tanár. A legfőbbek angol és amerikai egyetemeken szerezte meg a diploma elnyeréséhez szükséges képzettségét. Amikor diplomája a kezében volt, hazajött Erdélybe és a kolozsvári protestáns teológián lett tanár. György János azonban nem úgy tanította a jövő papnemzedéket, ahogyan azt neki tanították, hanem mindenhez hozzá fűzte a saját megjegyzéseit is és mindent úgy magyarázott, ahogyan előtte a konzervatív gondolkodású tanárok nem merték magyarázni a reájuk bizott tanokat. György Jánost többször figyelmeztették, hogy maradjon még szigorúan abban a mederben, amely már megszokott tanítási módor a főiskolán. György János nem respektálta a figyelmeztetéseket és továbbra is hű maradt magához és eszméihez. Kisebb kaliberű botrány lett György magatartásából és meg kellett válnia az egyetem kötelekéből. György János a maga módja szerint úgy vélte megoldani a megélhetés kérdését, hogy ezután beállott az aradi Neuman-gvárhoz zsákhordó munkásnak. Zsebében az egyetemi tanári diplomával és agyában forrongó eszméivel.

Beszélgettem vele a Kulturpalota nagytermének művészsobájában, itt várta, hogy előadására kerüljön a sor. Előadása előtt arra kért, hogy ne intézzek hozzá sok kérdést, mert minden erejét előadására kell koncentrálnia és most gondolkodik fölülte, hogy mit fog mondani. Mielőtt a nagyterem színpadának függönyét felhúzták volna, Nagy Zoltán tiszteletes lépett a függöny elé és néhány szóval jelentette be György tanár előadását. A bekonferáló szavak arra is jók voltak, hogy a közönségnek az a része, amely előtt még szokatlan György János megjelenése, ne veszélyeztesse komolytalankodással az előadás értékét. Nagy Zoltán tiszteletes bekonferálta, hogy György János sok minden dőcára igen egyszerűen jelenik meg a közönsége előtt: vasalatlan nadrágban, meztláb. A függöny felgördült és mégis sokan akadnak különösen a nők közül, akik felállottak helyükről és nézték, vajjon dr. György tényleg meztláb lépett-e a rivalda elé? György János tényleg meztláb volt, vasalatlan nadrágban és kihajtott fehér

ingben. Krisztusszakállú és jóságos tekintete, egyszerű gesztusai profétai erőt adtak minden szavának. Előadásának elején még fészkekedtek egyesek, de azután néma, nagy csend lett és mindenki áhitatos figyelemmel hallgatta a „meztlábos tudós” lelkes szavait a békéről, amely nem más György előadásában, mint pacifizmus és az új vallásról, amely minden embert a táborába fog vonni.

Előadás után több kérdést intéztem György Jánoshoz, akit elhárította magától a doktor, a tanár és az ur megszólításokat. Ő testvér. A publikumot is „ember-testvéreimnek” szólította. Megkérdeztem, hogy milyen válaszu:

— Nem vagyok egy vallásnak sem a híve. Nem mondom, hogy felekezeti vagyok, mert ez a kifejezés ma már olyan értelmet kapott, hogy az ilyen kijelentés hetvenkedésnek látszhat. Felekezete fölött állónak mondom magamat. Hiszek benne, hogy eljön az idő, amikor minden ember egy vallásban fog hinni és hitbeli különbségek az embereket nem fogják egymástól elválasztani. Testvérek vagyunk!

Annyi meggyőződéssel mondtam, hogy finni kell benne. Megkérdeztem, mint kezeli a békét:

— Az örök békének is el kell jönnie! A mai állapot, a militarisztikus berendezés szükséges rossz amelyet a mai társadalmi és állami rend mellett nem lehet elkerülni. El fog jönni az az idő is, hogy militarizmusra nem lesz szükség és az emberek tömegesen nem fognak egymás ellen öldöklő hadjáratokat intézni.

Még azt kérdeztem meg tőle, hogy mit művelt azóta, amióta Aradról elkerült és különös külsőségeire is rátereltem a szót.

— Lejöttem Erdélybe, mert a feleségem rokonai itt laknak és őket látogattuk meg. Most Budapest közelében Rákosligetén van az otthonom és onnan járok be Budapestre angol órákat adni. Nem sokat fizetnek az órákért, éppen, hogy szerényen megélhetek a gyermekeimmel az óraadásból. Ezért is lakom Rákosligetén, ott olcsóbb a lakás. Nemrégiben meghívást kaptam egy északamerikai társaságtól, amely néhány ezer négyzetkilométeres területen szociálista mintaállamot rendezett be. Tanárnak hívnak. Valószínű, hogy el fogom fogadni a meghívást.

Elveim hozták magukkal ezeket a külsőségeimet, amelyek közül a meztlábjárásra azt mondotta egyszer valaki, hogy hincegek vele és feltűnést akarok vele kelteni. Ennek azt feleltem, hogyha azt hiszi, hogy az olyan nagyszerű dolog, ha az utcai gyerekek az ember után kiabálnak és nyelvüket oltogatják rám, akkor próbálja meg ő is egyszer. Kalapot se viselek, mert födetlen fölvel fogadom a Mindenható napjának életető sugarait is. Soha semmi sem

állt tőlem olyan messzire, mint a feltűnés keresése.

Dr. György János felesége bir tokos családból származó urinó. Megkérleztém, hogy mit szőtt férje szokatlan öltözködéséhez. György ezt felelte:

— Ó bizony sokat tiltakozott ez ellen, de hát végre is, amikor látta hajthatatlanságomat, akkor belenyugodott. Tiltakozása érthető is volt, a nők nem olyan könnyen érik ezt meg! Hogy zsákfordó is lettem és nem pálváztam újabb tanári állásra, az sem volt különbség. Így véitem csak megőrizhetni lelkiismereti szabadságomat.

Dr. György János megvárta, amíg én a nála sokkal fiatalabb ember nyújtottam a kezemet, széreny és majdnem félszegen meghajolva búcsúzott. György Jánost néhány sorban elintézni nem lehet, eszméit megmagyarázni néhány szóval képtelenség. Meg kell hallgatni az előadását vagy meg kell venni a könyveit, amelyeknek nagy része itt jelent meg Aradon és amelyek fedőlapjain a következők szavak olvashatók: „A szerző semminemű jogokat nem tart fenn, mert közérdekű igazságok terjesztésének magánjogi korlátozását eltekintve.” Ha külön is ez a bölcs ember, nemes és ember, ami érdemben mindnyájunk fölé emeli. (v. l.)

Szabadon bocsátották az ottlaci vámügy szereplőit

Tovább folyik a rendőri nyomozás.

Popovics Sándor táblabíró, a betegen fekvő Sommer Nándor vizsgálóbíró helyettese ma délelőtt hallgatta ki az ottlaci vámcsempészesi ügy gyanúsítottjait. Egy-másután kihallgatta az aradi földbirtokost, a terménynagykereskedőt és a vámtisztet, akiknek vallomása után délben tizenkét órakor meghozta határozatát és elrendelte mindhárom bízethe vett gyanúsított szabadlábra helyezését. Az ítélet indokolásában a helyettes vizsgálóbíró kimondotta, hogy legfeljebb csak vámkihágásra nézve foroghatnak fenn a gyanúsítottok, de tekintettel arra, hogy a kiszabható büntetés mérve oly csekély, hogy a gyanúsítottak szökésétől nem kell tartani, elrendeli szabadlábra helyezésüket. A vizsgálóbíró döntése jogerőre emelkedett, mert a büntetőtörvénykönyv idevonatkozó rendelkezése határozottan kimondja, hogy ügyészi felfolyamodás esetén is a vizsgálóbíró határozata jogerős, ha az ügyre vonatkozólag a törvényben más rendelkezés nincs. Pausessti vezető ügyész nyomban felfolyamodást jelentett be Popovics bíró határozata ellen. A törvényszék vádtanácsa nyomban foglalkozott az ügyvel és helybenhagyta az elsőbűntető döntést, a felfolyamodvány elutasításával elrendelte a gyanúsítottak szabadlábra helyezését.

A rendőrségi nyomozás tovább folyik a csempészesi ügyben. Ma Aradra érkezett Bucürestből az ügyben szereplő aradi fiatalember, aki az ügyészség utasítására

nyomban kihallgatásra jelentkezett az aradi államrendőrségen. A fiatalember vallomása szükségessé tette a szabadon bocsátottak újabb kihallgatását és ezért ma

Az aradi színház új szezonja.

— Kikből áll a színtársulat? — A színtársulat vezetője előzetes színházi jelentése. —

Az aradi színház igazgatóságának tette közé a jövő szezonra vonatkozó előzetes jelentését. A társulat névsora kedvező prognózis, hisszük és reméljük, hogy a színre kerülő darabok megválogatásával, a heti műsorok művészi izléssel történő összeállításával a színházi fejelem megalkuvást nem ismerő kiépítésével, egy kultúrális, mint gazdasági szempontból, sikeres szezonnak néz elébe az aradi színház.

A helyáratat a tavalyiakhoz mérten körülbelül 50 százalékkal emelni kellett. Indokoltá tette ezt a tavaly óta beálló nagymérvű drágulás; a színházi fizetések 100—150 százalékkal történt kényszerű emelése, miáltal a színház költségvetése olyan növekedést mutat, hogy kisebb helyárat mellett képtelen lenne a színház fenntartani magát. Az igazgatóság közli velünk, hogy az aradi helyárat is 40—50 százalékkal alatta maradnak más városok színházi helyáratának. A színház évi gázsija 2500 és 16.000 lei között váltakozik.

Arad magyar nyelvű színházáról lévén szó, meg vagyunk győződve, hogy áldozatokra mindig kész közönségünk az idén is szeretettel és lelkesedéssel fogadja támogató jóakarátába Arad e nagyfontosságú kulturintézményét.

Előzetes színházi jelentés.

Az aradi Városi Színház igazgatója tisztelettel értesíti Arad város n. é. közönségét, hogy a színelőadások sorozatát 1923 szeptember hó 3-án hérllet-folyamban megnyitja a féli színházban. Opera, operette, dráma, vígjáték és népszínmű-műsorom, az összes bel- és külföldi színházakban sikert aratott és ezután is színre kerülő újdonságokból és reprizekből áll. A társulati névsor a következő:

Férllet: Ács Mihály apa színész, Csányi Mátyás karnagy, Darvas Ernő, hős és jellemszínész, Gyarmathy Géza színész, Gyvözö Alfréd énekes, buffó- és jellemszínész, Huszár Károly állandó vendég, honvivan énekes; Kertész Vilmos tenorista, Kallós József jellemszínész, Ladiszlav József hariton-énekes, Mészáros Béla szerelmes színész, Pattantyus Manó táncos komikus, Rác Imre crers basszista, állandó vendég; Róna Dezső opera énekes, Sebestyén Jenő táncos komikus, Selmeczy Mihály táncos buffó, Simon József segéd színész, Tompa Béla énekes táncos honvivan, Virág Lajos II. karnagy korepetitor, 26 tagú zenekar, 15 kardalnok, 20 kardalnoknő.

Nők: Balogh Boske táncos szubrett, F. Csikaházy Etel anyaszínésznő, Fekete Irén drámai színésznő, Gergely Gizi vígjátéki szubrett, Horváth Mici énekesnő, Harmath Jolán társalgási színésznő, Kovács Kató énekesnő, Lőrinczy Gizi naiva, Mészáros Mária szende, Lóna Dóra operacé-

délután hat órakor a terménynagykereskedőt, a földbirtokost és a vámtisztet feleltették az államrendőrségre, ahol ismét kihallgatták őket.

Kesnő, Maros Vilma operacénekesnő, Tibor Lóry komikus, Várady Margit opera énekesnő.

Bérlet-hirdetés.

Van szerencsém 180 előadásra, illetve 60 a, 60 b, 60 c előadásra bérletet nyitni. A bérlet három részben fizetendő és pedig: az első részlet a bérlet-nyitány átvételkor, a második részlet november hó 1-én, a harmadik részlet január hó 1-én. A bérlet annak lejártáig fel nem bontható. A tavalyi bérletkéretnek, hogy jegyei ket 1923 augusztus hó 25-én déli 12 óráig átvenni szíveskedjenek, mert azon túl jogaik megszűnésével az újabb bérletre jelentkezőknek fognak kiadatni. A bérlet iránt intézkedni lehet: 1923 augusztus hó 21. d. e. 10-től 12-ig és d. u. 3—5-ig a féli színház pénztáránál és a színházi irodában.

Bérlet árak: Földszinti, vagy I. emeleti nagypáholy rendes napi ár: 350 lei, 60 A., B., vagy C. előadásra: 21.500, Földszinti és első emeleti kispáholy 250 lei — 15.000 lei, Zsöllye a 0-tól 5-ik sorig 60 lei = 3.600 lei, Támlás-szék a 6-tól 10-ik sorig 50 lei = 3000 lei, Zártszék 11-től 13. sorig 40 lei = 3400 lei, Róna színház.

Dr. Miclosi ügy szabadlábra

(Döntött az aradi öt vádtanácsa.)

Két nap előtt az aradi Aradon, hogy dr. Miclosi aradi ügyvédet egy bíróságban az ügyészség bírálta. A hír félrommagymáció alapján terjedt el, sőt a szomszédos (Temesváron) is, mert letartóztatásban nem ügyének tisztázásáig nem elhagyni a törvényszék.

Tegnapelőttre az aradi ügyészség vezető ügyésze Miklós beidézte a Miclosi ügyvédet, aki pont is jelent az idézésre az ügyben. A vezető ügyész az ügyvéd előtt, hogy elteheti. Dr. Miclosi Emil felelt, hogy nem kísérelte meg a vizsgálóbíró elhagyását és nem határozta meg a vizsgálóbíró megindítás iránti, valamint letartóztatás iránti felett hoz határozatot. A így a tegnapelőtti napon szaka folyamán az ügyészségben maradt. Pausessti ügyész tegnap délelőtt be indítványait a vizsgálóbíróhoz, amelyek felett Sommer vizsgálóbíró betegsége miatt Kovács István ítéletét.

fárgyalási elnök hozott döntést. A vizsgálóbíró helyettese úgy a büntető eljárás megindítását, valamint az előzetes letartóztatás elrendelését tartalmazó vádindítványt elvetette. Az ügyészség vezetője a vizsgálóbíró helyettesének döntése ellen felfolyamodást jelentett be.

Tegnap délben foglalkozott az ügyvel a vádtanács, amelynek tagjai dr. Moldován Silyus törvényszéki elnök, Nyékhegyi Lóthár Kuri bíró és dr. Barbara Sever helyettes törvényszéki elnök voltak. A vádtanács magáévá tette a vizsgálóbíró döntését és a vádindítványokat elvetette. Dr. Miclosi Emil ügyvéd a vádtanácsnak felfolyamodás esetén is jogerővel bíró határozata alapján tegnap délben fél két órakor elhagyta a törvényszék épületét.

világon, aki első percben ne tudná, mely nő előtt kell meghátrálni az agarakkal. Ha nem akarja észrevenni: — legyen ellen nincs orvos ság patikába. Csak el kell hessegetni! Tartuffe ma honnan venne oly sok zsebkezdőt, hogy annyi nyílt keblet rejtse el a szem elől?

Dr. Somogyi Gyula.

HIREK.

A drágaság ellen.

(A magyar kormány rendszabályai.)

Budapestről táviratozzák: Tegnap éjszaka minisztertanács volt, amely a drágaság letörésére vonatkozó javaslatokat tárgyalta. A minisztertanács rendelettervezetet fogadott el. A rendelet a jövő héten már meg is jelenik. Gyorsítani fogja az uzsorabiztonság működését, kiterjeszti az ár

— Szeptemberben készen lesz a Neuman-ház. Közel egy esztendeje, hogy a hatalmas kétemeletes Neuman ház beomlás után a lángok martalékává vált. Az épülettömb hosszú hónapokon keresztül várt a renoválásra, amelynek munkálatai ma már annyira előrehaladtak, hogy az építő cég már a belső munkálatokkal is elkészül a jövő hónap első napjaiban. A tüzvész után tartott vizsgálat megállapította, hogy a tüzet rövidzárlat okozta, amely lánglobbantotta a fővezeték közelében levő gyulékony anyagokat. A házgondnokság most vezeteti be az újonnan renovált épületbe a villamos fővezetékét oly módon, hogy az bizonyos távolságokra szigetelve van és esetleges rövidzárlatnál tűz kitörése, illetve továbbterjedése kizárt dolog. A lakásokat a házgondnokság villamos berendezés nélkül adja át a lakóknak, akik a bevezetést saját költségükre eszközlik. A lakók megbizottja már meg is kezdte ezirányban a tárgyalásokat. Ugy az építők, mint a lakók most a villamos vezeték biztonságára, a tapasztalatokon okulva, különös gondot fordítanak.

— Halálozások. Billich Miklós takarékpénztári tisztviselő hosszas betegség után Nagyszentpéteren elhunyt. Az Aradmegyei Takarékpénztár benne régi érdemes tisztviselőjét gyászolja.

— Özv. Iritz Izidorné tegnap éjjel 56 éves korában hosszas szenvedés után meghalt. Temetése ma, vasárnap délután fél 6 órakor lesz a Str. Alexandru Gavra (Csernovits Péter-26. számú házból).

— Váripari kiállítás Budapesten.

táviratozzák: A magyar királyi József főherceg a délelőtti ünnepélyes

nyitány ünnepséget az templomban. E hó p d. u. 5 órakor az rus templomban néntisztviselő lesz. Kéret-lygárok, akiknél német-ausztriai gyermekek azokat az istentisztelet el vagy pedig vezes-

ék halálra a 'Sztam-ány tagjait, Berlinből A bolgár követség meg irt, hogy Bulgáriában kormányának négy ábra, több tagját pe- tartó fegyházra itél-tség nyilatkozatában hogy a Sztambulijszky ben a nyomozás még s így bírói eljárásra kerülhetett sor.

— Én Jenő szerződése. Szé- színművész annak köz- A bennünket, hogy ő lésekkel nem lépett fel a zgatóságával szemben. ivet írt alá, amelyen a itételek nem voltak meg, esnek hitte, hogy a 14 nálatban levő szerződési kell majd végül is alá- szemben most olyan áírását kívánta tőle az , amely egészen más és sulyosabb feltételeket re pedig jelenlegi fize- dása mellett nem haj- yiban a régi blanketta hethetik a színházhoz, t az eddig kért 7500

— Eljegyzések. Zenner Lajos és Halász Rózsika (Arad) jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

Heller Dutzi és Weisl Béla jegyesek. (Minden külön értesítés helyett.)

— Házasság. Özv. Karakay Györgyné és Szathimáry Lajos házasságot kötöttek.

— Feljelentett tőzsdebizományosok. Budapestről táviratozzák: A legutóbbi két napon százhetven bűnvádi feljelentést tettek a rendőrségen tőzsdebizományosok ellen. A panaszosok szerint a tőzsdebizományosok nem várják meg, amíg eladásra utasítást kapnak, hanem maguktól közvetlenül a hossz kezdet előtt állítólag piacra dobják az értékpapirokat. A nyomozás és kihallgatás tovább folyik.

— Hol működnek az adóbizottságok? Az aradi adókető-bizottságok holnapután, hétfőn a következő utcákban folytatják működésüket: az I. Ségában, a II. visszamaradt tételket dolgoz fel, a IV. a Bulevardul Regina Maria-n (Andrássy-téren), a VI. a Teodor Ciontea (Pölsenberg Ernő) utcában, a VII. a Romul Veliciu (Lipót) és ennek befejezése után a Porumbaru (Knézich Károly) utcában, a VIII. a Fábricei (Gyár) utcában és a IX. a General Coanda (Borona) utcában a város oldalon a legmagasabb számtól lefelé.

— Sztrájkolnak a cseh bányászok. Prágából jelentik: A bányamunkások augusztus hó 20-ára sztrájkot deklaráltak. A sztrájk oka az, hogy a munkaadók nem teljesítették a bányamunkások fizetésemelési kérését.

— Nem volt milliódos a titokzatosan elhunyt nő. Budapestről táviratozzák: A Nemzeti újság kolportálta tegnap, hogy a lakásáról rejtélyes módon eltűnt Dóm Magda bár szükkösen élt dus gazdag nő volt. Most ugyanez a lap azt írja, hogy Dóm Magdáról tévesen állították a gazdagságot, mert csak szerény mosónő volt. A házhelyiek szerint az öregasszonyt kórházba szállították, ahol meghalt. A rendőrség eddig nem állapította meg, hogy melyik kórházban halt meg.

— Lopás gyantia alatt. A radnai csendőrség kilenc tagu folytatandát tartóztatott le és adott át az ügyészségnek. A letartóztatott emberek sokmosó lakosok, akik hetven sertést loptak össze a környéken. A vizsgálóbíró ma hallgatta ki a gyanúsítottakat és mivel nem látta beigazolvva a lopások tényét, szabadlábra helyezte az őrizetbe vett embereket. Felfolyamodás következtében a vádtanács hoz került az ügy, mely jóváhiagytta a gyanúsítottak szabadlábrahelyezését. A hetven sertés ellopásával gyanúsított hét ember védelmét Holorán Victor dr. ügyvéd látta el.

— Elítelt merénylő. Budapestről táviratozzák: A Hungária-szálló terasza ellen az 1920. júliusában intézett támadás egyik szereplőjét a törvényszék a mai főtárgyaláson magánosok ellen elkövetett erőszak és súlyos testisértés büntetésért hat hónapi börtönre ítélte.

— Ablaküvegezés. Lészay és Schweiger üveghomályosító és muntázó gyár, üvegezési vállalat Strada Crisan (Karolina-u.) 12.

— Dr. Groszman Emil, a tüdőbeteg gondozó intézet főorvosa szabadságáról haza érkezvén, rendel d. u. 3 $\frac{1}{2}$ —5-ig és tüdőbetegeknek külön 12—14-ig Strada Horia (Széchenyi-u.) 10. sz. alatti lakásán.

— Idegen-adó Franciaországban. Párisból táviratozzák: Taittinger képviselő törvényjavaslat tervezetet nyújtott be a pénzügyminiszterhez, amely szerint kiegyenlítő adóval kell megróni minden Franciaországban tartózkodó külföldit. A nyolc napnál tovább Franciaországban tartózkodó idegenek, a belgák és a lengyelek kivételével minden családtag után 1000, minden családtag után 200 frank adót kötelesek fizetni. A törvénytervezet indokolása, hogy Franciaországban még sohasem volt annyi idegen, mint most, az élet pedig megdrágult, a francia frank értéke pedig nagyot csökkent.

— Lazarovitz H. Lazar himisoraí (temesvári) nemzetközi ügyvétség aradi fiókja megnyílt (a városi színházzal szemben, Pichler-papírüzletben), ahol a tengerentúli utazásokra vonatkozólag mindennemű felvilágosítás díjtalanul beszerezhető.

— Elkészült utlevelek. Az államrendőrség utlevélosztályán a következők vehetik át utleveleiket: Hackler Eszti, Steinitzer Jenő özvegy Sugár Ferencné, özvegy Treitler Andorné, Hollak János, Csatlós Rozália, Benedek Etelka, Steinhardt Erzsébet, Mellinger József és neje, Popper Andrásné, Bloch Károly, Fodor Albert, Rácz József, Reinlein Róza, Márgecs Antal, Flóra Floara, Arnstein Zahariás, Farkas Józsefné, Rácz Jenő, Holler Dániel, Schröd Jenőné, Popper Andor, Frai Sándor, Kornisz Ilona, Pascu János, özvegy Cservenszky Jánosné.

— Kollin Jenő fogászási műtermét Piata Avram Iancu II. (Szabadság-tér 11.) alatt megnyitotta.

— Rendőri hír. Nikolovics József feljelentést tett a rendőrségen, hogy lakásából 8000 leif ellopják.

— Szédülés és fejfájás igen gyakran a felek rendetlen működésének eredményei és rögtön elmúlnak, ha Koprol-lal, az ideális jóízű csokoládé hashajtóval szabályozzuk székletünket.

— Csakv órák és vésnök műterem. Elsőrangú kivitelben készít órajavitást és finom ókszerkesztést. Új órák és ókszerek legjobb beszerzési forrása. (A városházzal szembeni épületben Str. Horia (Széchenyi-utca) 1. szám.)

— Nagyothallók figyelmébe! A legújabb rendszerű villamos zsebtelefonok (Akustik készülékek) folyó hó 19-én és 20-án egész nap a „Fehér Kereszt” szállodában (II. em., 32. szám) időző megbizottnál bárki által kipróbálhatók és azonnal beszerezhetők. Kérnek az érdeklődők, hogy ott megjelenni sziveskedjenek Németi.

— Rendkívül népszerűsége folytán sokan hamisítják, éppen azért csakis valódi, névjeggyel ellátott Brázay Sósorszeszt fogadjunk el. Kapható mindenütt! Nagyban Helis és Klein cégnél Arad.

Reménytelenül babylonian, minden cipész tudja!

MASSARYK elnök művel magyar nyelven megérkeztek KELET hírlapjára. 1898B

„ILONA.”

Magyar film! — Putty Lyával a főszerepben. Gyönyörű monumentális film bemutatója ma vasárnaptól kezdve az

Apolloban

Aradra a Ruhr-vidékről.

(Aradi fiatalember a megszállt területek viszonyairól.)

Mandl György aradi fiatalember, dr. Mandl Vilmos aradi ügyvéd fia tegnap érkezett tanulmányútról rövid időre vissza Aradra. A fiatalember az elmúlt év október óta a franciák által megszállt területen tartózkodott. A Ruhr-vidéken uralkodó állapotokról a következő érdekességeket mondotta el az „Aradi Közlöny” munkatársának:

— A világsajtó már régebb óta állandóan foglalkozik a ruhr-vidéki állapotokkal, úgy, hogy az ottani eseményekről a nagyközönség teljesen tájékozva van. Én a múlt héten szombatján indultam el Müncheni tartózkodási helyemről Berlinben. Bécsben és Budapesten rövid ideig tartózkodtam és most néhány heti pillenőre hazatértem szüleim látogatására.

— A német Kormány intézkedésére, mint ismeretes ez év januárjában a német vasutasok sztrájkba léptek. A belga és francia parancsnokság katonákat képeztetett ki vasutasokká és így teljesen pontos és jó vasúti közlekedés van. A szívós német nép azonban még mindig nem tud megbarátkozni a megszálló csapatokkal és hogy csak a vasutnál maradjunk, képes inkább egyik városból a másikba gyalog elmenni, minthogy felüljön a francia vonatokra.

— Különösen a fiatalság viselkedik nagy ellenszenvvel a franciák iránt és csaknem minden nap eset, hogy a megszálló csapatok kaszárnyáira és barakkjaira kézigránátot dobnak, vagy fegyverekkel a katonaság sorai közé lövöldöznek. Eljövetelem naján is hallottam, hogy Düsseldorfban a német diákok három francia katonát leltek. A megszálló csapatok parancsnoksága természetesen a legnagyobb szigorral forolja meg az ilyen cselekményeket. Gyakran felrobantja a lakosság a vasúti töltéseket, hogy a közlekedés menetét megzavarja. A francia katonai csapatok főparancsnoksága rendeletileg megtiltotta, hogy a német állampolgárok a megszállt területekről Németországba átmehessenek és erre még a legszigorúbb esetekben sem adnak engedélyt. Az utcákon a lakosság legkisebb nyugtalankodására este kilenc órától reggel öt óráig nem szabad járni és ez a legnagyobb, de a legkellemetlenebb büntetés is a lakosság számára.

— Az angol zónában a helyzet sokkal kedvezőbb. Az angol csapatok parancsnoksága lojálisan bánik a lakossággal és azért itt hasonló összetűzések nincsenek. Angol megszállás alatt van Köln is, ahol a legnagyobb rend és nyugalom van. Eppen úgy, mint Németországban, a Ruhr-vidéken is nagy a pénzhány és az árak jelentékenyebben magasabbak is itt a megszállt területen. A Kormányválság idején Berlinben voltam, ott rendezásvégülként a Streseman-kormányt listák készülték tüntetésre, de a hatóság ezt is mearádályozta.

Egyébként a Streseman-kormányt a német nép bizalommal fogadta és az próklamációjában biztosítására fog törekedni. (V. I.)

Szöknek az elmebetegek a kórházból.

A közkórház környéke veszélyben. Panaszkodnak a lakók

Egy kislány szökött meg az utcán, az mondta el a dolgot:

— Jöjjen, szerkesztő ur, ezt hallgassa meg. Bennünket minden éjszaka felkelt a rendőr, hogy kit gyilkoltunk meg, mert olyan láрма van nálunk majdnem minden éjjel, mintha gyilkolnának. A kórház mögött lakunk, arra, amerre az elmeosztály van és a bolondok ordítanak egész éjszaka. És a rendőr azt hiszi, hogy nálunk van a láрма és a gyilkost keresi mindig. De ez még csak a kisebb baj. A nagyobb baj az, hogy kiszöknek a kórházból a bolondok és ott ugrálnak át a kerítésen hozzánk. Ezt meg kell néznie, nem elég, ha csak úgy elmondom.

A Strada Cosbuc (Wesselényi-utcában) van az a különös ház, a hol a panaszos kislány lakik. Érdekes, hogy ott a bolondok-háza mellett hat leány lakik egy némmel meg egy bácsival. Hatalmas kökerítés választja el a kis házat a kórházudvartól, jó magas, lehet vagy három méter, ha nem több. Mögötte egy barna fakerítés látszik, az meg öt méter magas is lehet, de azt mondják a kislányok, hogy az nem számít semmit, mert az csak fölül jó kerítés, alul ki van törve.

A lakók mind kijönnek, akik éppen odahaza vannak, az udvarra, ki a verandára, amint a kerítéssek magasságát szemlélem, meg azt a furcsa pavillont, amely most nappal sem csendes, egy-egy kiáltás, meg zavaros énekhangok hallatszanak át, persze tompábban, mintha éjszaka lenne. És a lakók mindegyike tud valami érdekeseget mondani a különös szomszédságról. Nagyon sok lenne, ha mindenről beszámolnék. Elég az, hogy három szökött meg az elme pavillontól a múlt héten. Két férfi meg egy nő. A két férfit már elfogták, a nőről még nem érkezett hír. Egy szer egy bolond — és ez kiválóan ötletes és értelmes bolond lehetett. — Éjjel 11 órakor átmászott a kerítésen, végigbarangolta és végig letarolta a kerteket és a gyümölcsösöket az egész utca részén, reggel három óráig torkoskodott körteben, szilvában, meg amit talált. Mindegy volt neki, még az éretlen jét is megette, de ezért még nem volt bolond. Három órakor azonban visszamászott a kerítésen a bolondok házába, egy egész tarisznyára való gyümölcsöt vitt magával társainak, meg az apoloknak — ezért a bolondságáért aztán elfogták.

Elnézem a lakókat, ahogy mind

totta a német népet, hogy a Kormány a konszolidáció megvalósítására fog törekedni. (V. I.)

egyik panaszkodik. Elnézem és megállapítom, érdekes, milyen szépek valamennyien ezek a lányok, akik itt laknak ebben a bizarr környezetben. Panaszkodnak, hogy utáiba volt minden levél, kérés, a kórházigazgatóság nem tesz semmit. De mit is tehet a Kórházigazgatóság? Nem telepítheti ki a kórházból az elmeosztályt, de még csak dítkerítést sem vezethet nagyobb biztonság okából a kökerítésre, hiszen a fakerítés megjavítására sincsen fedezete a költségvetésben. Annyit tesz mindössze, ha észreveszik, hogy megszökött egy elmebeteg, akkor átkutatják a kis házat meg a szomszédokat is sorban, végig pincét, padlást, istállót, ólat és ha megtalálják, visszaviszik. Talán még meg is büntetik a szökevényt, de ennél többet nem tehet a kórházigazgatóság. Azonban, ha a város meg a vármegye összefogna, megteremthetnék egy modern elmeegógyintézetet és kihelyezhetnék a város szívéből ezt az amugy is ósdi, elavult intézményt, amely, ha a leírt áldatlan állapotok meg nem változnak, egy egész környékre jelent súlyos veszélyt. (KÖ.)

Ismét Annetta Berber.

(A meztelen táncosnő újabb botránya.)

Belgrádból jelentik: Bled fürdőhelyen, ebben az évben feltűnően sok az idegen és ezek között nagy számban vannak a csehszlovák vendégek. A jó valuták milliómossai minden elképzelhető élvezetet és fűnyüzést bevezetnek a fürdőhelyen, amely napról-napra pikáns kalandok színhelye. Majdnem valamennyi szállodában a vendégek felerészét félvilági nők teszik ki. Kinos incidens támadt a múlt vasárnap az egyik bled bárban, ahol a vendégek között váratlanul megjelent Annetta Berber berlini filmszínésznő, félig ittasan és egészen Éva-kosztümben. — A parketten a meztelenművész nő érzéki táncokat kezdett lejtetni, amin a publikum szolidabb része annyira felháborodott, hogy a művész nő eltávolítását követelte. A nőnek azonban pártfogói akadnak, akik felszólították, hogy folytassa tovább a táncot. E miatt már a két párt csaknem ököltre és botra ment és véres jelenetekre került volna a sor, ha a rendőrség idejében közbe nem lép. A rendőri beavatkozás eljött a komolyab incidenseknek, a meztelen táncosnőnek a

fürdőhelyen való jelenléte azonban még ezután is sok izgalmat okoz a fürdővendégek között.

A drága Budapest.

Budapestről jelentik: A magyar főváros közlekedésügyi bizottsága ma délelőtt ülést tartott, amelynek tárgya a síkló és a fogaskerékű vitéldijának újból való megállapítása volt. A fogaskerékű vasút igazgatósága száz százalékos emelést javasolt, hogy a harmadosztályú vitéldij 1000 Koronáról 2000 Koronára emeltesse és ugyanilyen arányban emelje a többi jegyek árait is. A bizottság az emelést elfogadta. Következett a síkló tarifájának emelése. Itt a javasolt emelés 66 százalékos. Egy menetérti jegy ára az eddigi 150 korona helyett 250 korona lesz és hasonló arányban emelkedik a többi jegy ára is. A bizottság ehhez az emeléshez is hozzájárult. Mindkét emelés augusztus 20-án lép életbe.

A székesfővárosi közlekedési vállalat igazgatósága beadványt intézett a tanácshoz, amelyben arra kéri, hogy a villamosjegyek árát hatszáz koronára emelhesse fel. — Az ügyosztály sürgősen intézkedett a közlekedési bizottság egybeviteléről. A bizottság holnap délelőtt 12 órakor ülést tart, hogy ebben a kérdésben döntsön. Ha az emelést megszavazza, akkor az már a jövő hét folyamán valószínűleg 20-án életbe lép.

Budapestről táviratozzák: Az áremelkedések során ma egy tonna jás ára már 320 korona. Egy kilogramm mártalus 11.000, egy kiló borjúhús 14.000 korona.

Bécsből jelentik: A múlt hónapban megkezdődött indexszámnyelvény augusztus hónapban folytatódott, úgy hogy tegnap a megállapított 3.74 százalékos olcsóbbodást mutatott, ami 4 százalékos negatív index-számot eredményezett. Az indexszám súlyedését az élelmezés, a fűtés és világítás javára lehet írni, mert ebben a területen mutatkozott némiképp olcsóbbodás, ellentétben a ruházattal és a lakásvizonyokkal. Az élelmezésnél az indexszám megállapító bizottság a konyhasó drágulását helyezi előtérbe, ugyisint megdrágult a tea és a hús is, ha mindjárt csak igen csekély mértékben is. A többi fontos élelmezési cikk-nél, így a liszinnél, kenyérenél, rizsnél, burgonyánál a bizottság olcsóbbodást állapított meg. A burgonyánál különösen, amely a múlt hónaphoz képest árára felére csökkent. Mindent összevetve az élelmezési rész a múlt hónaphoz képest 4.4 százalékkal olcsóbbodott.

Huller István esküje II. rész

ma vasár-
nap és hétfőn az

Urániában

Közgazdaság.

Javul a leu.

Mai számunkban éppen jelez-tük, hogy a kontinens befejezte munkáját és a leuzuhánás után gyors javulásnak kell következnie, mégis váratlanul jött a leu mai felszökkenésének híre, mert közvetlenül a nagy esést követő napon történt. Ez az emelkedés igazol bennünket, hogy jogos volt a bizalmunk a leubeli és igazolja azt a tételt, hogy a valuták állását csak ideig-óráig lehet spekulációval megingatni. A valuták áralakulásának természetes útja van, mesterséges beavatkozás csak kilengéseket okozhat, nem irányváltást. Akár a gabonavásárlók, akár más valutaspekulánsok érdeke volt a leu lerontása, a leu most már emelkedik, és éppen a gabonaexport lesz az, amely a régi állásánál is magasabbra emeli valutánk értékét. Néhány nap múlva helyrebillen a leu és a fiatóságok dolga az, hogy az indokolatlan árdrágításokat, amelyeknek jelei itt-ott mutatkoznak, minden eszközzel megakadályozza. A leu néhány napig tartó alacsony állása nem ad jogot senkinek sem arra, hogy ezért cikkített magasabb áron kalkulálja.

Az aradi piacon tartott a tegnapi lanyhaság. Paritás alatt is alig akadtak vevők, ami természetes is, mert a leu javulásával a külföldi értékeknek egyre alacsonyabb árai várhatóak. A márka ma tovább esett, aradi ára azonban napok óta változatlan.

Aradi valutaárak. (Augusztus 18.) Francia frank 12.95, svájci frank 44, dollár 240, dinár 2.20, szokol 7, márka 0.0003, lira 10.20, angol font 1000, magyar korona 0.0090, osztrák korona 0.0034. — **Kifizetések:** Budapest külföldi 85, belföldi 135, Bécs 300, Berlin 0.000120, Prága 7, Zürich 42, Milano 9.80, London 1050, Newyork 230, Páris 12.80, Belgrád 2.30.

Temesvári valutaárak. (Augusztus 18.) Berlin 0.00090, Newyork 235, dollár 238, London 1060, angol font 1060, Páris 13, francia frank 13.50, Zürich 42, svájci frank 41.50, Milano 10.10, lira 9.80, Prága 6.90, szokol 6.70, Belgrád külföldi 2.40, belföldi 2.30, dinár 2.10, Budapest külföldi 78, belföldi 140, Bécs 303.

Bucurestli tőzsdezárlat (Aug. 18.) **Kifizetések:** Páris 12.80, Berlin 0.0090, London 1080, Newyork 234, Milano 10, Zürich 43, Bécs 0.0034, Prága 7, Budapest 0.0120. **Valuták:** Napoleon 780, márka 0.0002, léva 1.75, török lira 1.15, angol font 1100, francia frank 12.90, svájci frank 44, lira 10.10, drachma 4, dinár 2.15, dollár 237, lengyel márka 0.0010, osztrák ko-

rona 0.0034, magyar korona 0.0090 szokol 6.80.

Zürichi nyitás. (Augusztus 18.) Berlin 0.000140, Newyork 552, London 2520, Páris 0.45, Milano 23.65, Prága 16.1750, Budapest 0.031250, Belgrád 5.80. **Bucurest** 2.35, Varsó 0.0025, Bécs 0.007775.

Zürichi zárlat. (Augusztus 18.) Berlin 0.000135, Amsterdam 217.50, Newyork 553, London 2523, Páris 30.50, Milano 23.6750, Prága 16.17, Budapest 0.031250, **Bucuresti** 2.35, Varsó. 0.0025. Bécs 0.007775, Szófia 4.50.

Budapesti Devizaközpont jegyzései. (Augusztus 18.) Napoleon 68800, Amsterdam 7500—7740, Belgrád 200—208, Berlin 0.0050—70, **Bucuresti** 80—87, lei 80.50—87.50, London 87200—89600, angol font 87400—89800, Milano 820—855, lira 825—860, Newyork 19100—19700, Dollár 19300—19900, Páris 1050—1086, francia frank 1065—1101, Varsó 0.0830—9.30, Prága 568—592, Zürich 3440—3560, Bécs 0.2680—28.20.

= Román kereskedők panaszai német kereskedők ellen. A Kereskedelmi és Iparkamara közli: Az utóbbi időben sok román kereskedő cég fordult panasszal a berlini román kereskedelmi ügyvivőhöz, hogy a német cégek a magukra vállalt kötelezettségeket nem tartják be. A kereskedelmi ügyvivő figyelmezteti az érdekelt román cégeket, hogy jogaik biztosításának egyetlen útja a német igazságszolgáltatásnak költséges és lassu útja, éppen ezért legyenek nagyon óvatosak és egyetlen számlát se fizessenek ki, csak a szállító-cég szállítóleveleinek átadása alkalmával fizetendő hitellel utján.

= **Javul a terméskilátás.** Bucurestiből jelentik: A földmivelési minisztérium jelentést adott ki, amely szerint a legutóbbi esőzések következtében az őszi terméskilátások lényegesen javultak.

= **Eladott aradi ingatlanok.** Domea Péter eladta a Str. Szt. George 9. sz. házat 59.000 leiert Koller Ferenc és Farkas Gyulának. — Kollós József és tulajdonostársai eladták a Calea Andrei Saguna 176. számú házat Csatlós István és neje és Bányai István és nejének. — Özv. Grenadier Jánosné eladta a Str. Dálmey 2. sz. házat 28.000 leiert Nemes József és nejének. — Pöldessi Sándor és neje eladták a Str. Sava Raicu 114. számú házat 100.000 leiert Busi Józsefnek. — Balcea Florica eladta a Str. Romul Veliciu 24. számú házat 50.000 leiert Fazekas József és nejének. — Özv. Szidák Lajosné eladta a Str. dr. Rațiu 16. számú házat 50.000 leiert Samantu János és nejének. — D. Kis Péter és neje eladták a Gai Str. Pasunei 12. számú házat 15.000 leiert D. Kis József és nejének. — Karczagi József és neje eladták a Str. Pompiliu 21. számú házat 44.000 leiert Brandenburg András és nejének.

MARGUERITTE, 19998
PROSTITUALTAK
megjelent: KELET hírlapiroda.

Irodalom, művészet

— **Érdekes színházi előadás.** Holnap, vasárnap este az aradi színház műszaki személyzete eljátsza a „Náni” című népszínművet. A műszaki személyzet felkérésére Sarkádi Aladár, a kiváló művész az előadás alatt az egyik felvonásközben előadja a „Mandi-mulató” című pompás tréfáját, amelyen nagyszerűen mulatott az aradi közönség.

— **A Kölcsey-Egyesület pályázata.** Az aradi Kölcsey-Egyesület elnöksége ezúton pályázatot hirdet egy vig regényre, háromezer lei és egy tudományos dolgozatra ezer lei pályadíjjal. A pályaművek lehetőleg gépirással, jelgéivel ellátva Bérczy Lajos főtthkar címere: Arad, Strada Gozsdu (Szt. István-utca) 3. szám alá küldendők. A pályaművek az egyesület tulajdonát képezik, a díjat nem nyert műveket visszaküldik. Beküldési határidő: 1923. december 31.

• Nagy Géza fényképész műtermében speciel gyermek és művészi portré felvételek, valamint akvarel és fényképnagyítások. Interieur főlvételek kívánságra a lakáson, izléses kivitelben készülnek. Műterem: Polgári Takarékpénztár épületében földszint, megyeházzal szemben.

— **Műsoros estély a Központban.** F. hó 20-tól, néltől kezdve a Központi helviségeiben esténként a városi színház teljes zenekara hangversenyez Csányi karmester vezetése mellett. Zenekíséret mellett a színház legkiválóbb művészei lépnek fel.

Mozi.

• A szerelem örök végzete öleli át az ifju Hullert a nagy cirkuszdráma második részében, de ő anjának tett esküjéhez hiven, menekülni igyekszik az asszonvok ölelése elől. Vasárnap és hétfőn kerül még színre a monumentális film második része, melyben a kis Huller magas és nagyszerű pozíciót ér el, de a lelke nem hallgat az eskü szavára és szerelmes lesz. Az utolsó pillanatban öntudatára ébred s menekül a leány elől, aki életét akarja megosztani az ifju Hullerrel. Nagyszerű művészi formákat talált a rendező, hogy a szerelem elől menekülő fiatalember lelki küzdelkeit visszaadja s azt a csodálatos harcot élénk varázsolja, melyet Huller a természet rendeltetésével küzd.

• **A magyar élet mélységéből** meríti tárgyát az Apolló vasárnapos filmuidonsága, az Ilonka. A csodálatos, színes rónák egy alkonyatban összehozzák Balogh grófot a falu legszebb parasztleányával s rövid idő múltán nagy szerelem fejlődik ki közöttük. A gróf a parasztleány feleségül akarja venni, de szülei nem engedik. Mindennap találkoznak s egy évi szerelmes együttélés után leánya születik a falu szépének. A grótot szülei külföldre küldik s itt bontakozik ki a film drámai momentuma, melyet csodálatos módon vezet az írói elgondolás és a rendezői kéz. A nagyszabásu magyar film vasárnap, hétfőn és kedden marad műsoron.

SAKK.

Rovartvezető: Dr. Janny Géza.
16. Szabálytalan megnyitás.
Játszották Karlsbadban, 1923. májusban.

Világos: Yates. Sötét: Niemozowitsch.
Hg1—f3. Ezt a kezdést némelyek Zukertort megnyitásának nevezik, mert komoly játszmákban 6 alkalmazta először a Rosenthal elleni match-ben, 1880-ban. A megnyitás azonban igen régi; már Lopez ismertette 1561-ben.

- | |
|----------------|
| 1. e7—e6 |
| 2. g2—g3 |
| 3. Ff1—g2 |
| 4. d2—d3 |
| 5. Hb1—c3 |
| 6. 0—0 |
| 7. e2—e4 |
| 8. Hf3—e1 |
| 9. e4×d5 |
| 10. Hc3—e2 |
| 11. Fc1—f4 |
| 12. Vd1—d2 |
| 13. h2—h4? |
| 14. He2×f4 |
| 15. c2—c3 |
| 16. Vd2×f4 |
| 17. Ba1—b1 |
| 18. Vf4—e3 |
| 19. f2—f4 |
| 20. He1—f3 |
| 21. Bf1—d1 |
| 22. b2×c3 |
| 23. Ve3—d4 |
| 24. Hf3—e5 |
| 25. Bd1—e1 |
| 26. Be1×b1 |
| 27. h4—h5 |
| 28. Kg1—f2 |
| 29. h5—h6 |
| 30. Bb1—h1 |
| 31. Vd4×a7 |
| 32. f4×e5 |
| 33. Va7×a6 |
| 34. Kf2—f1 |
| 35. Va6—a3 |
| 36. Bh1—h4 |
| 37. Bh4—g4 |
| 38. Kf1—f2 |
| 39. Kf2×g3 |
| 40. Kg3—h3 |
| 41. Bg4—a4 |
| 42. Kh3—h4 |
| 43. Ba4—a3+ |
| 44. Va3—a7+ |
| 45. Va7—g1 |
| 1. e7—e6 |
| 2. d7—d5 |
| 3. c7—c6 |
| 4. Ff8—d6 |
| 5. Hg8—e7 |
| 6. 0—0 |
| 7. b7—b5 |
| 8. f7—f5 |
| 9. e6×d5 |
| Védi f5—f4-et. |
| 10. Hb8—d7 |
| 11. Hd7—b6 |
| 12. He7—g6 |
| 13. Hg6×f4 |
| 14. Vd8—f6 |
| 15. Fd6×f4 |
| 16. Hb5—a4! |
| 17. Ha4—c5 |
| 18. Vf6—d6 |
| 19. Fe8—a6 |
| 20. b5—b4 |
| 21. b4×c3 |
| 22. Hc5—a4 |
| Jobb volt Vd2 |
| 23. Vd6—a3 |
| 24. Ha4×c3 |
| 25. He3×b1 |
| 26. Kg8—h8 |
| 27. Va3—d6 |
| 28. Ba8—e8 |
| 29. Vd6×h6 |
| 30. Vh6—f6 |
| 31. Be8×e5! |
| 32. Vf6×e5 |
| 33. Ve5—d4+ |
| 34. f5—f4 |
| 35. Kh8—g8 |
| 36. g7—g5 |
| 37. Vd4—a1+ |
| 38. f4×g3+ |
| 39. Va1—e5+ |
| 40. h7—h5 |
| 41. g5—h4+ |
| 42. Bf8—f5 |
| 43. Kg8—h7 |
| 44. Kh7—h6 |
| 45. Ve5—f6+ |

Világos feladja, mert Kg3-ra három húzásos matt következik Bf3+ által.

A szerkesztésért: KAROLY JOZSEF
tel.:
Cenzurát: DAN NICHU.

Tanulmány utamról hazaérkeztem és szalonomat ismét megnyitottam. Trébits Lenke,

Str. Alexandri (Balazs-u.) 6.
Varró és tanulóleányok felvételnek.

NYILTÉR.

As ezen rovat alatt Előzetesként nem vállalunk felelősséget.

Óvás!

Minimax R.-T.-sáz Bucurest Bulev. A. L. Cuza 48. ezen uton int az összes érdekelteket, hogy óvakodjanak olyan Minimax tűzoltó készülékektől, amelyek nem a hivatalos képviselője után hagytak forgalomba, mert az olyan készülékek rendszerint elavult, vagy felfrissített áruk, belül rozsdásak s így robbanékonyak, vagy ha újak is, de a védőtörvény kijátszásával jutottak azok a birtokába, akkor a kivétel tekintében nincs mez a vevőnek a kellő biztosítéka.

Ezennel kijelentjük, hogy sem mi, sem a többi európai testvérintézetünk, semminemű garanciát nem vállalunk, sőt póttöltéseket sem szállítunk az ilyen készülékekhez, amelyeknél nincs meg a biztosíték arra vonatkozólag, hogy minden időben kifogástalanul működnek. A mi jóállásunk nyomtatványainkon közzölve van, amelyek legszigorúbban betartatnak, azon készülékeknek, amelyek direkt töltnek, vagy igazolvánnyal ellátott képviselőinktől vásároltattak.

Az olyan fel nem jogosított egyénektől vásárolt készülékek azért olcsóbbak valamilyen, mert az illetéktelen eladók azok kifogástalan működésükért semmi garanciát nem vállalnak, sőt egészen bizonyos, hogy azok legtöbbször a legkritikusabb pillanatban csúszó törököt mondanak, persze rozsdátté, felfrissített igen ócska darabok. Egy olyan készülék, mely komoly pillanatban nem működik, még akkor is drága, ha semmibe sem kerül.

Kérjük t. vevőnket, hogy akik sllány „Minimax” készülékeket illetéktelen közvetítőktől vásároltak s ezáltal magukat megrövidítve érzik, azt velünk, egyedüli képviselőnk, Hermes kereskedelmi vállalat Arad, Str. Martin Luther 1. után közölni sziveskedjenek, mert szándékunk az ilyenek ellen a törvény segítségét igénybe venni. 3799

Értesítés!

Igen tisztelt üzletfeleinket, valamint az összes kereskedő urakat, ugyszintén magán egyéneket is felkérjük, sziveskedjenek idő és pénz megtakarítás céljából az elvámolás alá kerülő külföldi csomagokról szóló értesítéseket (aviz) számkával és másolattal ellátva városi irodánkban, Bulev. Regina Maria (Andrássy-ut) leadni, onnan azonnal kiküldetnek a vámhoz, ahol a leggyorsabban lesznek vámkezelve és beszáljtva. 13959

A. Iosefovici,
vámügynök.
Horváth és Sugár,
csomagszállító.

Értesítés!

Bátorkodom az igen tisztelt arany ifjuság b. figyelmét felhívni, hogy szeptember hó 6-án csütörtökön este 8 órakor a Városligetben az Aradi Polgári Lovászegylet díszterében megnyitom tánciskolámat.

Beiratkozni lehet a mai naptól lakácmon Str. Moș Ajun (Széll-utca) 4. szám és délután 6-tól 8-ig a táncteremben.

4670 Maradok kitünő tisztelettel:

Henegár Miklós
okleveles táncos.

Arany — ezüst tárgyakért a legmagasabb árt fizet Reiner József a Latheránus templom mellett.

Üzlet áthelyezés!

Ugy a helyben, mint a vidéken n. 6. bölgyközönség szives tudomására adom, hogy:

Kézimunka- és fehérnemű készítő szalonomat

Str. Emisescu 2. alatti volt Maár-féle üzlethelyiségbe helyeztem át. Ezzel kapcsolatban szept. 1-től kezdve kézimunka-tanfolyamot nyitok, melyre jelentkezéseket már most elfogadok. További szives pártfogást kér: Vidorné, „Glória” fehérnemű és kézimunka szalonja. 18310

Gyönyörű főkörüvegre festett

145 cm. magas
75 cm. széles

csemege tábla

eladó. 18999

CIM: KELET HIRLAPIRODA.

160 drb. 7 hónapos,

kétszer beoltott, elsőrendű mangolica faj 4649
süldő eladó.

Holländer testvérek
csermői gazdaságában.

Elsőrendű

kirakat rendező

ki önállóan dolgozik, jó fizetéssel, azonnal állást talál.

Plesz Gyula Nőidivat áruházában.

Timișoara-Gyár. 3. Király-utca 1. 18663

Intelligens házvezetőnőt

40-50 éveset és gyermekek mellé egy Bonnet keresek, német nyelv megkivántatik magas fizetéssel a Regátba. 13310

Ugyanott egy karikahajós varrógép megvételre kerestetik. **MANDEL,**
Str. Episc. D. Radu 14-16.. Magyar-u.

AS
ARADI KÖZLÖNY
nyomdája olosón és izlésesen készít mindenféle nyomtatványokat. Ugyint: esküvői és eljegyzési kártyákat, névjegyeket, körleveleket, üzleti levélpapírokat, számlákat, levelezőlapokat, meghívókat, könyveket, falragaszokat, röpdótlakat és minden szakmába vágó munkákat.
Bulev. Regele Ferdinand 22. (Jászai főherceg-ut.) Acsépalota. — Telefon szám 151.

Engross Detail.

**„ORIENT”
Divatáruház**

Bulevardul Regina Maria 18.
Andrássy-tér Salacz-utca sarok.
Legolcsóbb ézei árjegyzéke:

- 1 mtr. 140 cm. széles női angol kabát velour ... L. 420.—
- 1 mtr. 150 cm. széles angol Dubl átmeneti kabát ... L. 450.—
- 1 mtr. 140 cm. széles férfi téli kabát szövet ... L. 320.—
- 1 mtr. 150 cm. széles gyapju szövet férfi ruhára ... L. 150.—
- 1 mtr. 140 cm. széles gyapju szövet női ruhára ... L. 140.—
- 1 mtr. 150 cm. széles Férfi raglánra ... L. 240.—
- 1 mtr. 140 sz. spriccolt gyapju szövet férfi ruhára ... L. 250.—
- 1 mtr. 140 cm. sz. tiszta gyapju costüm kelme... L. 195.—
- 1 mtr. 80 cm. sz. Tuthanchamen creppe pongyolákra L. 66.—
- 1 mtr. 120 cm. sz. mintás Opál 90.—
- 1 mtr. 120 cm. csipke-tüggöny 55.—
- 1 mtr. Tiszta gyapju futó szőnyeg ... L. 110.—
- 1 mtr. 120 cm. széles selyem Maroken ... L. 240.—
- 1 mtr. kalap Panet selyem L. 210.—

Allandó nagy raktár valódi angol férfi és női szövetekben, selymek, creppe romair, finom Marokenok, **Diftinok**, aranykelmek, szőnyegek, vásznak és Chifonokban nagy választék, olcsó árban.

Mintákat vidékre ingyen és bérmentve küld

„ORIENT” 4671

MODERN AUTÓ

16 HP. jókarban levő 4678
eladó. Str. Costa Negra 4. (Nagy S.-u. 1.)

Férfiszabók figyelem!

Mayfair és The Gentleman angol férfidivatlap garnitura eredeti bécsi áron kapható. **KELET** hirlapirodában Vidékre franco küldjük.

15 hold föld
eladó
Szentleányfalva, postakertben
Bővebbet ugyanott. 4645

Jó forgalmu üzlethez
egy társ

kerestetik. Cim a kiadóban. 4675

Csobod János

vizsgázott fogtechnikus

Sav. Margenstern Gyuláné fogászati műtermét Strada Bratianu (Waltzer János-utca) 15., a főpóztáival szemben átvetta. 4076

En Csillag Anna



185 cm. hosszú óriási Loreloy hajamat az általam feltalált kenőcs és szappan 14 havi használata után kaptam. Ez az egyedüli szer hajhullás ellen és annak növekedését előmozdítja, a fejbőrt erősíti. Férfiaknál előmozdítja a teljes, erőteljes szakálnövést

és rövid használat után egy a haj, mint a szakáll természetes fényű és sűrűségű lesz és megkímél a legvégsőbb korig időelött korai megöszüléstől. Egy tégely kenőcs Lei 50.— Egy darab szappan Lei 35.—

Kapható minden gyógyszeriarban és drogériában vagy az ország előzetes beutildése mellett a romániai főlerakatból:

Gracia Kozmetikai Laboratorium
ARAD. 13775

Használt kétszárnyu ajtók és ajtótokok eladók.

Gazdasági Egyesületnél
Aradon. 14000

Eladó malmok!

Biztos tőkebefektetés.

Villanymalom modern felszereléssel, lakóházzal, sok melléképülettel, nagy jövedelemmel. — Műmalom emeletes malomépülettel, 60 HP. dízel motorral modern felszereléssel, lakóházzal, mindkettő legjobb buzatarmó vidéken, kereskedelmi és vándorlásra bevezetve. Gözmalom lakóházzal 2000 erdei méter fával. Hengermalom 85 lóerős szivógáz motorral, lakóházzal, sok melléképülettel, konkurencia nélküli eladók, azonnal átvehetők. 13537

Bővebbet:

Haász Albert
ingatlanforgalmi irodája,
Str. Romanului 5. (Zrinyi-u.) Magyar ház.

Szeplő ellen nincsen

Semmi más segítség

Kaiser-Borax

Ehez nem főr kétség.

n-13675

1923. típusu vado-
nat új

EGO automobilonok érkeztek, néhány napig az Automobil és Gépkereskedelmi Vállalatnál megtekinthetők

Sok pénzt megtakaríthat, ha a felülmúlhatatlan minőségű „EGOL” cipőkrémet kékítő-fém tisztítót használja.

Hölgyeknek mindennapi használatra. Uraknak borotválkozás utánra ajánljuk a

HELACITOT

Izzadó fényes zsíros arc, egyszerű lemosásra csodás szép lesz, mintha valami lehetetlenségű harmattal volna bevonva. (Miteserek) atkák pár nap alatt elmúlnak. — Legártalmatlanabb arcszépítő. — Készíti:

Dr. Földes és Hehs Margitceme gyára
Budapest, I. Bertalan-utca 26.
Arad—U. Micalaca. 18868

VERSENYTÁRGYALÁSI HIRDETMÉNY

A Sámháteni (Szabadhelyi) gör. kel. rom. egyházközség a templom renoválási munkálataira ezennel pályázatot hirdet. Az írásbeli zárt ajánlatok 5% ajánlati árúak az egyházközségnél levő elhelyezése mellett a parochiális hivatalban folyó évi augusztus hó 21. napjának 12 órájáig benyújtandók. A tervek, költségvetés, vállalati és kivitt feltételek ugyanott a hivatalos órák alatt megtekinthetők. 4607

A Sámháteni gör. kel. egyházközség előjárósága.

Mercur hirdetési iroda. Oradea-Mare 1072.

Nagyothallók figyelmében!

A legújabb rendszerű berlini villamos zsebtelofonok (akustik-készülék) és elemek nagyothallók részére kaphatók: Németi Mórnál Oradea-Mare (Nvárad) Teleky-u. 15. sz. alatti lakásán, ahol azok bárki által kipróbálhatók. Ha még oly magasfokú a nagyothallás, a leghalkabb beszédet is jól lehet hallani. Prospektust ingyen küld. 4059

Műtrágya

raktárra érkezett

Aradvármegyei
Gazdasági Egyesület

14106

Gazdasági Ipar R.-T., Déva.

Modern berendezésű gépjavitó műhely. Vas- és fémöntőde.

Elvárat legutányosabb feltételek mellett gépek, autók, motorok, vasúti járművek stb. javítását.

Vásárolt használt, vagy javításra szoruló gépeket, motorokat, stb.

Elad gépeket, motorokat és különféle üzemenyagokat.

Jelenleg eladó:

Waggonjavítási munkálatokhoz szükséges anyagok, alkatrészek.

„IMPERIAL” hőlégzsarító berendezés, Meissen gyártmány, használható mindennemű gabona, zöldség, sűrű mosók, trágya stb. szárítására.

Folytonműködő cefrepároló készülék Rudkoroski-féle óránkénti 15—18 Hl. normális cefre lehajtására, gőzcefre szivattyúval, önműködő mosó-kemelő készülékkel, 1 db. Dolainski-féle szeszmerőgép.

Electromotor, 40 HP. 210 Volt, 8 pházis, 50 period, 970 tour. 4560

RADIO 3602



MANOMETER

és mindenféle mérőműszereket készít, javításokat vállal.

Gáspár műszerész, Arad, Str. Heria No. 1.

Javítás véget beküldött műszereket rövid idő alatt vissza küldöm. Telefon 315.

A Regátban híres

DENTYN

fogpaszta és fogszappan a legideálisabb fogápoló szerek. Kellemes üdítő, fertőtlenítő és fehéritő.

Kaphatók: Aradon

Vojtek & Weisz drogueriában.

Engros főraktár: L. BOGOL. București, Str. Lucaci 74. 4659

KESKENYVÁGÁNYU VASUTAK teljes felszerelése a

győri waggongyár

gyártmányainak kizárólagos eladása. 18637

ANGOL-MAGYAR BANK RESZVÉNYTÁRSASÁG keskenyvágányu vasutostyály.

KEPVISELETEK: ARAD, GEIRINGER ES BOHM okl. mérnökök Str. Eminescu 5. CLUJ, Erdős Mór, okleveles mérnök.

NYOMJELZÉS! TERVEZÉS! ÉPÍTÉS! ALLANDÓ ERDELYI LERAKAT!

ELADÓ:

Legjobb karban levő csinos fazonu légkönnyebb cserékekészítő cementcserép gyártó berendezés, mely áll: 6 db. 40—28 és 40—20 méretű cserépkészítő kocnikon és sinen futó formázó késekkel ellátott gépekből, 4200 db. öntött és sajtolt alátét lemezekből, valamint minden ehhez szükséges kézi szerszámok és fakterekkel, 1 db. 70 alátét lemezekkel ellátott sima 42 cm. hosszú kupkészkészülékkel, 1 db. freskendő, 1 db. 1/4-es kutyarika forma, 1 db. 25 cm. belvilágú alagosó, továbbá egy 5 m. hosszú 3 1/2 m. széles faalkotmányu és 1 db. 72 m. belvilágú ujonnan épült faoszlopok között 15 cm. és téglafalból lebontható és szállítható műhely helyiséggel vagy az egész egy tételben vagy külön-külön darabonként épülettel vagy anélkül más vállalat miatt sürgősen eladó. 4687

Bővebben: A Berzovai cement- és műköipari vállalatnál, Berzova, Jud. Arad.

Veszek erdőt

Elsőrendű bükköt, tölgyet mintegy 250—300 kilométernyire Bucurestiből. Részletes ajánlatok

ŞARF címre, București,

Calea Rahovei 260. sz. 4469

cipőkrémet
kékítő
fém tisztítót

használja.

Dr. PASCUTIU
(ezelőtt Dr. Bacskey) főle

Himlő oltóanyag

legfrissebb állapotban
állandóan kapható:

— detail és engros —

Hajós Arpád gyógyszer-tárában,
a megyeházzal szemben.

TENGERI és ZAB

detailban eladó

Mátyás József cég

aradi fiókjánál

(d. o. 10—12 d. u. 3—5.)

Bulev. Regele Ferdinand No. 6.

Eladó szőlők: 18587

Ménesen 4 1/2 kat. hold idei terméssel, szép kolnával, teljes felszereléssel. — Covasinton 10 kis hold gyönyörű kolnával, 3 szobás lakással, nagy pincével, teljes felszereléssel, kedvező fizetési feltételekkel. — Musca-Maderaton 7 1/2 kat. hold villával, teljes felszereléssel, idei terméssel, 3 szobás lakással. — Maderaton Kisuri hegyen 10 1/2 hold kolnával, teljes felszereléssel. Bővebben HAASZIRODA, Str. Románulul 5. (Zrínyi-utca.)

Jó erkölcsű tanulóknak felvétetik

Liszka Pál

fűszer- és csemegé kereskedésében, Str. Metianu (Forray-u.) sarkán. Román, magyar és német nyelvet beszélő előnyben. 13308

Ötszobás magánház a Str. Coganiceanu

Mikes Kelemen-utcában), melyből három szoba, fürdőszoba, kert azonnal átvehető jutányos árért sürgősen eladó. — Bővebben:

WALLINGER-irodában. 13806

PERFECT

elarusító, aki a román nyelvet birja felvétetik.

NEUMANN M.
ruhatelepén ARAD.

Alkalmi vétel!

Aradhoz közel fekvő községben (mely járási székhely) feltűnő olcsó áron sürgősen eladó egy magánház, mely áll egy üzlet helyiségből teljes berendezéssel, egy korlátlan italmérvő helyiség, 4 szoba, konyha, kamara, kocsiszin, raktár és egy nagy pálinka főzdéből, 2 drb. teljesen jó karban levő 498 liter irtartalmu vörös réz kazánokkal. Ugyanitt 2 darab szőlő birtok 4790 tőkével, mindenik külön kolnával, hordókkal, présel és az idei szép terméssel együtt, utóbbiak azonban külön külön is eladók. 4619

Boross K.

Ingatlan forg. árúgyűnöksége
Strada Consistoriului No. 9. (v. Batthányi-utca 31.)

Győződjön meg arról, hogy mindennemű férfi fehérneműek a legdivatosabb kivitelben, továbbá Lillom-sötétfelek és vesznak, ing-zakok, szokok, granadinok, férfi- és női-harlsnyák dus választékban, legolcsóbb árakon

Varjasnál Str. Metianu (Forray-u.)
Az arany lakas"-hoz.

Figyelem! Női kalapudonságok! Eredeti gyári árak! Reiner György női divataruház
Kérem kirakataimat megtekinteni! Strada Eminescu (Deák F.-u.) 1. szám

Apró hirdetések

Lakás.

PIATA A. IANCU (Szabadság-téren) 2 szoba, előszoba butorozatlan, kiadó. Cim kiadóban. 4610

INTELLIGENS iparos család két szobás lakást keres a belvárosban. Cim a kiadóban. 4643

URINŐNEK külön bejárattal, csinosan butorozott szoba teljes ellátással kiadó. Cim a kiadóban. 4655

IRODAHELYISÉGET keresek lehetőleg udvari földszint, a Str. Metianu (Forray-utca) a Dacia-kávéházig terjedő utvonalon. Cimeket a kiadóba kérek. 4661

ELCSERELNEM 6 szobás belvárosi lakásomat 3 szobás mellékutcai lakásra. Cim Savoy, Bulev. Carol I. (Erzsébet-körút) 32. 13796

KÉT butorozott szoba teljes ellátással kiadó. Strada Blandusiei (Közép-utca) 5. vendéglő. 4692

EGY nagy utcai szoba, iroda, vagy műhelynek kiadó. Cim Calea Radnai-ut 12. háztulajdonos. 4694

Ingatlan.

EGYSZOBÁS magánház Mosoczi tépen és egy kétszobás magánház az Erzsébet városban kiadó. Boross ügynökség Str. Consistoriului No. 9-81. 4699

STR. RÁSBÓIENI (Apaffy-utca) 1. sarkok szilárd épület eladó. Bővebben ugyanott. 4688

OTSZOBÁS magánház a Str. Cogalniceanu (Mikes Kelemen-utca) mellyől három szoba, fűdősoba, kert azonnal átvehető, jutányos ártért sürgősen eladó. Bővebbet Wallinger-irodában. 13311

ELADÓ Strada Virginia Hotárah (Erzsébet-utca) 6. számú ház. Bővebbet ugyanott. 4691

SIRIAN (Világoson) két kisholdas szőlő, egyszoba, konyha, veranda, pincével, felszereléssel, terméssel 65.000 leiert eladó. Uranus-iroda, főpostával szemben. 13923

STR. RÁSBÓIENI (Apaffy-utca) végén négy házhely egyben és külön eladó. Bővebbet Str. Vasille Pagubá (Báthory-utca) 45. 4685

ELADÓK bel- és külvárosi magánházak elfoglalható lakásokkal, utóbbiak kerttel és gazdasági épületekkel, továbbá fűszer, szatós és vendéglő üzletek lakásokkal. Boross K. ügynöksége, Strada Consistoriului No. 9. (volt Batthyány-utca 31.) 4620

NEGY szobás szép magánház külvárosban, átvehető lakással olcsón eladó. Savoy, Bul. Carol I. (Erzsébet-körút) 32. 13796

BELVÁROSBAN eladó modern magánház gyümölcsös kerttel, elfoglalható lakással. Cim kiadóban. 4681

TIZENÖT-HUSZ hold földet vennék Aradon, vagy a megyében. Cim a kiadóban. 4656

ELADÓ magánház belvárosban gyümölcsös kerttel, azonnal elfoglalható 4 szobás lakással. Bővebbet a háztulajdonosnál Str. T. Ciontea 9. (Pöfötenberg-utca 4.) szám a délutáni órákban. 4662

FÖLDBIRTOKOT 30 holdtól 450 holdig Arad alatt és Aradtól távolabb, megvétele ajánlunk. Savoy, Bulev. Carol I. (Erzsébet-körút) 32. 13796

ÖT SZOBA, fűdősobás magánház a belvárosban istállóval, egész telekkel, jutányosan eladó. Savoy, Bulev. Carol I. (Erzsébet-körút) 32. 13796

MICĂLĂCĂ-NOU (Ujmăkelaka) Balog Zoltán-utca 15. számú ház eladó, lakás azonnal elfoglalható. 4622

ELADOM Bul. Carol I. (Erzsébet-körút) modern emeletes házamat Wallinger-iroda utján. 13311

ELADÓ Str. Dmna Bălașa (Purgly Lajosné-utca) 28. számú ház azonnal elfoglalható lakással. 13311

Oktatás.

KERESEK egy oly francia-német tanárnőt aki harmadéves gimnazista fiút és egy első éves polgárista kisleányt franciára, németre és zongorára oktathat. Románul beszélő és középkorú. előnyben. Csak képzett hölgyek jelentkezzenek. Cim a kiadóban. 4682

Ellátás.

TELJES ellátás kapható urihelyen diákgyermek részére. Özv. Juhász Nyitő Pálné, Strada Grănicerilor (Török Ignác-utca) 7. 13999

KÉT iskolásleányka, vagy kisebb fiú teljes ellátást nyerhet ur háznál zongora használattal. Cim Wallinger hirdetőjében. 13310

Ma vasárnap este a Borosné-féle vendéglőben Str. Blandusiei (Közép-u.) 5. nagy

disznótóros vacsora
Iesz. Jégbeültött italok. Szíves partifogást kér 4698
Boros Ferencné, vendéglős.

Régi fogat, tört ZINNER ékszerész, Strada aranya vesz: ZINNER Metianu (Forray-u.)

Rheumát, köszvényt
biztos sikerrel gyógyít:
a SIMAY-féle vizgyógyintézet
szénsavas- és kénes fürdője.
NYITVA: férfiaknak reggel 1/2-7-től d. u. 1/2-2-ig
nőknek délután 2-től 6 óráig. 3388

"COLUMBIA"
FEHERNEMUGYAR RESZVENYTARSASAG
ORADEA-MARE
Sürgőnycim: Columbia. Arad-ut 23-25. sz.
Gyártmányai: az összes férfi és női fehérneműek a leggyorsabb commerce-árutól a legfinomabb kivitelig. 5396

VITICULTOR PEPINIERIST
Căutăm un ȘEF VITICULTOR cunoscând la perfecție toate lucrările de pepineră de vițe altorite și cultura de port altoi.
Nu admitem decât un om absolut capabil, cinstit și harnic care a mai condus până acum o pepineră mare.
Căutăm mai mult un adevărat tovarăș de căt un funcționar. Plătim leafă bună, locuință și parte la beneficii. 4660
Adresați oferte: PEPINIERELE BERNARD.
Societate Anonimă pe Acțiuni. — TECUCL.

Ludovic PÁLINKÁS Lajos
villanyberendezési üzlete 18904

Str. Brancovioiu (Földes-patika kapujával szemben.) Vállalja minden e szakba vágó munkát készíttést, javítást és átalakítást a legpontosabb kivitelben jutányos ártért.

Vennék

magán vagy bérházat elfoglalható lakással Wallinger-iroda utján, ahol eladó ingatlanok állandóan előjegyezhetők. 13311



Butorok
a legjobb kivitelben állandóan raktaron és mérsékelt ártak mellett kaphatók: 18779

VICTORIA-butorgyár,
ARAD, Strada Ioan Calvin 42.
Lerakat: Neuman palota, (Strada Horia.)



Belvárosban

földszintes 3 lakásos ház, 4 szobás, fűdősobás elfoglalható lakással. — Piac-tér közelében magánház 5 szobás lakással 220 ezer leiert. — Magánház 3 szobás lakással, széles telekkel. 2 kapubejárattal, bármilyen iparvállalatnak alkalmas. 190 ezer leiert. — Tíz lakásos, két utcára nyíló bérház olcsón. — Kisebb és nagyobb tőkebefektetésre alkalmas bér-és magánházak, a Bul. Carol I. (Erzsébet-körút) kezdve, a város különböző részeiben, mind elfoglalható 3-6 szobás lakásokkal. — Üzletházak helyben és vidéken. — Vendéglő a vasúti állomás tözsomszedságában, nagy Italgyorsítás-sal, eladók. Bővebbet HAASZ ALBERT ingatlanforgalmi irodájában, ahol az eladó ingatlanok előjegyzése és bármilyen felvilágosítás díjtalan. 13537

Feltűnő olcsó vétel!

Ghirocon (Gyorekon) 7 kat. hold szőlő, melyből 5/6 hold termő, idei termésrel, 1 kisebb lakóházzal 180 ezer leiert sürgősen eladó. 18537

HAASZ-IRODA
Str. Romanului 5. (Zrinyi-u.)

KERESEK
szeptember 15-iki belépésre egy szakképzett
főmelnárt
félmagasörlésű vámmalmomba. Csakis személyesen megjelenőkkel tárgyalok.
Klein Manó malomtulajdonos
Siria (Világos) 4641

Ujdonság!

Hölgyeim! A b. figyelmükbe ajánlom a bábaképezdei Dr. ALBU profesor féle nadrághaskót, amely kitűnően bevált. Operálás és szülés után, elhárított nők részére nélkülözhetetlen, a régi mider rendszert kiszorítja a forgalomból, kényelmes és egészséges viseletével. Készítője:
Horváthné, Piața Catedralei (Thököly-tér) 6.

Numărul 201—1923.

Publicațiune de licitațiune.

La recercarea domnului Weisz Adolf comerciant in Aradul-Nou să vor vinde 2000. — adeva două mii kilograme ovăs pe contul și riziul firmei Fischer M. și consoți firma inregistrată din Arad reprezentate prin membrul intern Braun Eugen domiciliat in Arad la licitație publică care se va ține pe lângă intervenția subsemnatului notar public in comuna Aradul-Nou, Calea Bănatului in magazinul comerciantului Weisz Adolf la 23 adeva douăzecișitrei August 1923 unamienouăsutedouăzecișitrei după ameazi la ora trei. Ovăsul care formează obiectul licitației se va vinde pe lângă ban-gată aceluia care va oferi prețul cel mai înalt.

Prețul de strigare este per una suta (100) kilograme 420. — lei adeva patrușutedouăzeci Lei, însă la caz de nu vor fi reflectanți cu oferte treptate, se va vinde și cu un preț mai redus, prețul de cumparare este a se solvi numai decăt. Vanzarea se va efectua marfa transportată la Arad.

Taxa de cumparare și toate dările vor fi suportate de cătră cumparator.

Aradul-nou la 18, optșprezece August 1923 unamienouăsutedouăzecișitrei.

Dr. Victor Chirița, notar public. 4687

KERESEK
megvételre 1 1/2—2 tonnás
PRÁGA
teherkocsit
BERMANN 4650
sörraktár Maroshéviz.

A legjobb hideg csemege-felvágott Liszka Pál fűszerüzletében Piața Catedrală (Thököly-tér) surkán szerezhető be

Szabók és varrónőknek
olcsó árakkal és engedelményel

szék, kárpit, cőrnök, alsó szá- lak, gombok.

Muzsolin harisnyák 59 leltől Fehérneműek

Pérfi sokni 18 Leltől. Női harisnyák 25 Leltől.

Zsemper minden színben.

J. Popper és társa Str. Metlana (Forray-u.) Hunyadi-palota.

Apró hirdetések.

Levelezés.

KÉT URI FIU, jó barátok, keresik két jobb megjelenésű, disztinyvált, fiatal, csinos nő ismeretséget, akiknek tartós barátságát óhajtánák. Leveleket az esetleges igények megjelölésével „Cavallérok” jellegre a kiadóhivatalba kérek. 4646

KÖZÖS HÁZTARTÁSRA lépne szép urfi lakással rendelkező középkorú uriember intelligens nővel. Csakis egészséges, fedhetlen jellemű nők ajánlatát „Boldog jövő” címen Wallinger hirdetője továbbítja. Diszkrétül közös érdeke. 13310

URILEÁNNYAL megismerkednék, kit 10.000 Leitt. támogatnék. Teljes című fényképes leveleket „Gyáros” jellegre kiadóba kérek. 4693

Alkalmazás.

KERESKEDELMI iskolát végzett, német nyelvet periktül bíró gyakornokot keres nagy terménycégg. Románul tudók előnyben. Bizonyítványmásolatokkal ellátott két, esetleg három nyelven kézírásos kérvényeket a kiadóhivatalba zárt borítékban „Gabonás” jellegre. 4584

KERES 2 négy középiskolát végzett fiatalembert irattárba pénztintézet. Cim a kiadóban.

HARANGÖNTŐ tanulókat fizetéssel felvétetnek. Harangöntőde, Arad, Strada Baritiu 10. 13308

FŐMOLNARI, vagy malomkezelői állást keresek azonnali belépésre, Juhász Béla Ghiroci (Györök.) 4604

TANULÓFIU felvétetik Bloch papirtizlet. 4618

MAGYAR GYORS-ÉS GÉPIRÓNÓ hosszú gyakorlattal állást keres. Megkereséseket „Komoly munkaszer” jellegre kiadóba kór. 4690

GYAPIJUFÉSÜLÉST, tépést, tisztítást vállalunk. Készítünk, javítunk mindennemű e szakmába vágó gépet. Oniteu si Comp. Strada Abatorului (Vágóhid-utca) 6. Városház-tér, szénaplac. 4616

IRODISTANÓ perfekt német, alkalmazást nyer. Levelezésben német és román nyelvismerettel bír, előnyben részesül. Cim Kelet hírlapiroda. 13999

GAZDASÁGI kovács ajánlkozik komencióra pusztára. Bulla István Str. Numa Pompiliu (Kasza-utca) 2. 4664

OKLEVELES tanítónő huzom elvállalna nevelőnői, társalkodónői, házvezetőnői állást mielőbb. Szíves megkereséseket kér. Varga László gyógyszerész, aradi kerületi betegsegélyező pénztár. 4684

ELSŐRENDÜ FŐZŐNŐ azonnali belépésre kerestetik Reuss ecetgyárba Arad, Bulev. Regele Ferdinand (Boros Béni-tér) 12. 4685

GÉPIRÁSBAN jártas Irodistanó, ki ügyvédi irodában már dolgozott, alkalmazást keres szeptember elsejére. Cim Wallinger hirdetőjében. 13310

BORPINCÉSZETBEN gyakorlott szakmunkást keres aradi borvállalat. Ajánlatokat Kelet hírlapirodához Arad. 14000

INTELLIGENS, komoly német aőt keresek 3 és 6 éves leánykához, ugyanott perfekt főzőnő felvétetik. Bővebbet Fischer Mór üvegkereskedőnél. 14000

AZONNALI belépésre keresek 3 éves kisfiú mellé szolid német, vagy magyar kisasszonyt. Cim Kelet hírlapiroda. 14000

UTAZÓ, kinek füszer és gyarmatáru szakképzettsége van, azonnali belépésre alkalmazást nyer. A helyi piacon bevezetettek előnyben. Darvas Vilmos, füszer és gyarmatáru nagykereskedő Arad Str. Horla No. 1. 13999

MEGFELÉLŐ alkalmazást keres Irodal- teendőkben jártas, érettségizett fiatal- ember Cim a kiadóban. 4642

JEGYZŐI ÉS ÁLLAMSZÁMVITELTANI oklevéllel 33 éves nőten, román és német ismerettel bíró egyén, magánvállalat, esetleg jegyző irodában állást keres. Cim Arad, Calea Saguna No. 106. 4639

HÁZVEZETŐNŐNEK ajánlkozik egyedül álló komoly nő, ki a háztartás minden ágában jártas, magányos urhoz, vagy idősebb házaspárhoz vidékre is. Cim a kiadóban. 4651

FIATAL, ügyes molnársegéd kerestetik azonnali belépésre. Indriko-malom, Sepreus, Aradmegye. Hívó előnyben részesül. 4654

NŐS FIATALEMBER, pénzbeszedői, helyi ügynői, expeditori, vagy bármilyen alkalmazást vállalna azonnalra. Cim kiadóban. 4669

GÉPÉSZ és lakatos állást azonnali belépésre keresek. Cim a kiadóban. 4683

GAZDASSZONYNAK pusztára ajánlkozik középkorú nő, ki jól főz, tekezelés és baromfi neveléshez ért. Bulla Istvánné Str. Numa Pompiliu (Kasza-utca) 2. 4666

ÜZLETI szolgál, ki már ily minőségben volt, felvétetik. Cim a kiadóban. 4617

KÉZIMUNKA ügyterítők, szövés és csipke függönyök, ezüst retikül, négy négyedes hegedű, ebédülő divány, kis divány két székek, szekrények, ágy, íróasztalok, ebédülő asztal, csillár, dísztárgyak, kézimunkák, fehérneműek jutányosan eladók Str. Consistorului 12. (volt Batthyány-utca 23.) I. em. jobb. 1000

TÜKÖR eladó. Strada Unirei (Fábián Gábor-utca) 5. Szalay. 13310

VERKAUFE einen ser guten Foxy. Jagt nicht weit aus, ist ser scharf auf Raub- zeig und ser folgsum. Preis 1000 lei. Näheres Str. Alexandri 2. Geck, Arad. 4695

A NAGYKÁROLYI ÖNSEGÉLYZŐ NÉP- BANK közhírré teszi, hogy circa 7000 Hl. ürtartalmu különböző nagyságu, jó minőségű boroshordók, melyek között nagyszámu lagerhordók is vannak, eladók. Ezen hordók megtekinthetők a bank közraktári helyiségében Nagy- károlyban, vasútállomás mellett. Érdeklődőknek szívesen szolgál felvilágosítással a Nagykarolyi Önszegélyző Népbank. 4491

VERKAUFE einen deutschen Stichel- haar 1 1/2 Jahre alt. Näheres bei Kiss József Savarsin (Soborsin.) 4696

JÓHANGU hegedű eladó Strada Teiul Doamnei (Tél-utca) 4c 4648

BUTOR RAKTÁROMBAN ebédők, háló- szobák, valamint kárpitos áruk olcsó- áron kaphatók. Wiegenfeld, Strada Emi- nescu (Deák Ferenc-utca) 40a) 13585

MOTOREKE legjobb gyártmány azo- nal szállítható aradi raktárunkból. Ko- vács Soma és Társa, Arad. 4677

HAJÁT vesz, hajfonatok, haikrepek, hajnetek, legolcsóbban Fischer modern hajmunka vállalatánál. Str. Mărăsesti (Kossuth-utca) 58. 4348

BENZINMOTOROK, motorfűrészek kész- leten Kovács Soma és Társánál, Ara- don. 4678

ELADÓ Lipován (Lippán) Fő-ut 15. sz. alatt üveges üzlethez alkalmas teljes be- rendezés. Bővebbet ugyanott. 4635

MICHELIN autógummi Stock gyári rak- tár Kovács Soma és Társánál, Arad. 4679

RÖVID, keresztthuros, három pedálos zongora eladó. Piața Sft. Sava (Kele- men-tér) 4-5. 13923

COMPLETT, elegáns berendezés 4 ró- zaszínű márvány asztalka, 4 bordo plüss kis kanapé, rózsaszín márvány puft, üvegszekrény, 3 méter állvány üvegezve, 11 méter szétszedhető lampe- ria, 2 nagy és 8 kisebb tükörrel, kassa, székek, képek feltűnő olcsón. 12.500 lei- ért eladó. (Üzlethelyiség lakással átve- hető.) ECCA üzlet vadászkiirt-kávéház- zal szemben. 400

NAGYON jó kovács szerszám minden hozzátartozóval eladó. Str. Brezolanu 23. (Legelősor 29.) 4633

VARRÓGÉP, két ágy, éjjeli szekrény, sezlon, eladó. Strada Alba Iulia (Zsófia- utca) 7a) 4652

VESZEK könyvtárakat, hangjegyeket, bélyeggyűjteményeket, festményeket és hegedűket a legmagasabb áron. Ker- tel Izsó könyvkereskedése. 100.000 kö- tetes kölcsonkönyvtár. Telefon 385. 13629

A NAGY KERESLETRE VALÓ TEKIN- TETTEL sürgösen keresünk antik buto- rokat, perzsa szőnyeget, festménye- ket, műtárgyakat, régi üveg és porcelán tárgyokat, japán vászort és ezüst órák munkákat. Vidéki meghívásra kintazunk. Szépművészeti Szalon, Ortutay-palota. 13573

RÉVAI LEXIKON alkalmj vétel. kapha- tó Knieszer papírkereskedésében Strada Vladimirescu (Dobó-utca) 1. Ugyanott olcsó Schuber papiros. 13565

MŰTÁRGYAKAT, porcellánokat, japán és kínai dolgokat, antik butorokat, ezüst tárgyakat, perzsa és szmirnászőnyeget, egész gyűjteményeket a legmag- sabb árban vásárol a Salon Artistique Bulev. Regina Maria 20. (Fischer Filz- palota.) 11898

HALÓSZOBA butor, majdnem új, kony- haberendezés egyéb butorokkal eladó. Cim Wallinger hirdetőjében. 13309

FATELEP, forgalmas, élénk helyen el- adó. Cim a kiadóban. 4632

Különfélék.

KERÉKPÁROKAT, varrógépeket, gra- mofont, legjobban javít Schwarcz mű- szerész, Str. Brancovicj (Lázár Vilmos- utca) 3. 13641

EGY társat keresek sürgösen, aki az üzleti tevékenységben résztvesz. Lázár „Kigyó” nagydrogeria. 4600

LAKATOS és vasesztergályos tanuló felvétetnek Vulcu J. Maxim gépgyár- ban. Ugyanott sárga, vörös rezet és alu- miniumot a legmagasabb árban veszek. 4640

Apróhirdetések folytatása a 11-ik oldalon.

Értesítés!

Alulírott pénztintézet igazgatósága tisztelettel tu- datjuk, hogy f. évi április hó 11-ikén megtartott rendes évi közgyűlésünk határozata és a cégbíróság F. 146/928. III. t. soc. 19/1928. sz. bejegyzése folytán, intézetünknek 35 éven át Borosjenőben volt székhelyét **Aradra** helyeztük át. Ezzel kapcsolatban eddigi cégelnevezésün- ket is megváltoztattuk, mely változás folytán: **Banca Asociata Societate Anonima**, magyarul **Egyesült Bank Részvénytársaság**, németül: **Vereinigte Bank Actiengesellschaft** cég alatt fogjuk működésünket tovább folytatni. Ezen új cégelnevezésünk folytán távirati címünket is „FUZIO”-ra változtattuk. Cégünket továbbra is eddigi cégjegyző uraink lesznek jogosítva jegyezni.

Körösvölgyi Takarékpénztár és Kereskedelmi Részvénytársaság Igazgatósága.

4570

HÁZFELÜGYELŐNEK ajánlkozik idő- sebb házaspár, leánya főzést vállal. Bul- la István Strada Numa Pompiliu (Kasza- utca) 2. 4665

NYUGDIJAS tisztviselő óvadékképes, raktárnoki, vagy bármilyen bizalmi ál- lást keres. Nagy fizetésre nem reilektál. Cim a kiadóban. 4667

BOLTISZOLGA és TANULÓ felvétetik Dürr Gusztáv cégnél, a városházzal szemben. 4672

IRODISTANÓ perfekt német, alkalm- zást nyer Kerpel könyvkereskedésében. 4674

ÜGYES SEGÉD textil és rövidáru szak- mából jó fizetéssel felvétetik. Kirakat- rendező előnyben részesül. Cim a kiadó- hivatalban. 4676

Vétel és eladás.

ANTIK tárgyakat, díszműveket, kézi- munkákat, függönyöket, szőnyeget, fehérneműt stb. bizományba veszek. Str. Consistorului 12. (volt Batthyány- utca 23. szám) I. emelet jobb. 13310

EGY új, amerikai gyártmányu harmo- nium eladó. Calea Saguna (Variassy La- jos-utca) 154. Merklérknél. 4638

NYERSBORKÖVET veszek min- den mennyiségben Irom Arnold Arad Str. Grigorie Alerandrescu (Bercsényi- utca) 39. sz. 13631

KOCSIKENŐCS prima, tovtöztesir, min- dennemű gépkendőolajok nagyban ár- kon kaphatók az Aradi Olajipar Rész- vénytársaságnál Arad, Bulev. Regele Ferdinand I. No. 46-22. Telefon szám 135-407. 3935

IRÓGÉPEK, kellékek raktára, szaksze- rű javító műhely. Szegű, Piața Luther 3. Telefon 111. 13731

ROZSABURGONYA, elsőrendű, jutányo- san kapható Piața Avram Ianou 9. (Sza- badság-tér) pincében Gröss Jenőnél. 4315

BÉKEBELI vadonat új kelengye eladó. Str. Mărăsesti 75. (Kossuth-utca 35.) 4507

KITŰNŐ HANGU keresztthuros bécsi zongora eladó. Str. Targoviste 1. (wag- zongyár mellett.) 4663

ZONGORA, harmonium, hegedű, brácsa, írósztal, függőlámpa, vaskályha eladó. Str. Eminescu 28-32. 4668

VALÓDI amerikai SINGER VARRÓGÉP eladó. Weisz, Piața Catedralei (Tököl- tér) 6. 4680